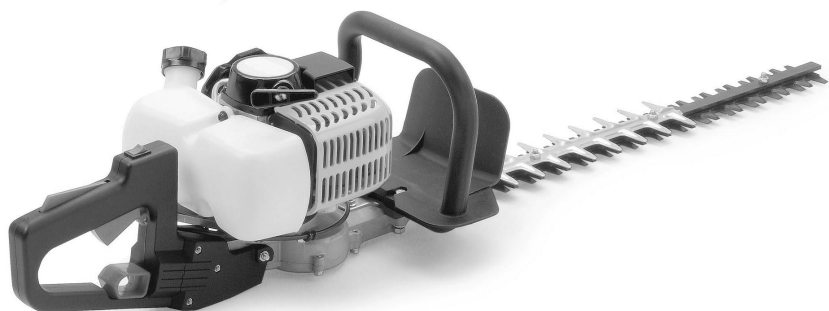


- IT** Tagliasiepi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- EN** Hedge Trimmers - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.
- FR** Taille-haies - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- DE** Heckenschere - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- ES** Cortasetos - MANUAL DE INSTRUCCIONES
CUIDADO: antes de utilizar esta máquina, lea atentaemente el manual de instrucciones.
- NL** Heggeschaar - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: Voordat u de bosmaaier gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.
- PT** Corta-sebes - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.
- EL** Θάμνοκοπτικό - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Προσοχή: Πριν χρησιμοποιήσετε το θάμνοκοπτικό, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
- TR** Çit Budama Makinaşı - KULLANIM KILAVUZU
Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.
- SV** Häcksax - BRUKSANVISNING
WARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- FI** Pensasleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- DA** Hækkeklipper - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- NO** Hekksaks - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- CS** Vyžinače - NÁVOD K POUŽITÍ
POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- PL** Maszyna do przycinania żywopłotów - INSTRUKCJE OBSŁUGI
UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.
- SL** Rezalnik za živo Mejo - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: Preden uporabite stroj, pažljivo preberite priročnik z navodili.
- RU** Секаторы - РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ
ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- HR** Motorne škare za živu ogradu - PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.
- HU** Sövényvágó - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Figyelem: A berendezés használatá előtt kérjük olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást!
- MK** Сечач за жива ограда Мкд - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: пред да ја уотребите машината, внимателно прочитајте го упатството за употреба.
- LT** Aukštapiovė - INSTRUKCIJ VADOVAS
DEMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti su vartotojo vadovu.
- LV** Dzīvžogu apgriežējs - OPERATORA ROKASGRĀMATA
Uzmanību: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.





• SIMBOLI	• SIMBOLOS	• SYMBOLER	• SIMBOLI
• SYMBOLS	• ΣΥΜΒΟΛΑ	• SYMBOLY	• JELEK
• SYMBOLES	• SEMBOLLER	• SYMBOLE	• СИМБОЛИ
• SYMBOLE	• SYMBOLER	• SIMBOLI	• ŽYMĖJIMAI
• SÍMBOLOS	• SYMBOLIT	• УСЛОВНЫЕ	• APZĪMĶJUMI
• SYMBOLEN	• SYMBOLER	• ОБОЗНАЧЕНИЯ	



- | | | |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Attenzione! Pericolo • Warning! Danger • Attention! Danger • Achtung! Gefahr • Cuidado! Peligro • Let op! Gevaar • Atencao! Perigo • Προσοχή / Κίνδυνος | <ul style="list-style-type: none"> • Dikkat! / Tehlike! • Varning! Fara • Varoitus! Vaara • Advarsel! Fare • Advarsel! Fare! • Pozor! / Nebezpečí! • Uwaga! Niebezpieczeństwo | <ul style="list-style-type: none"> • Pozor! / Nevarnost! • Внимание! / Опасность! • Pozor! / Opasnost! • Figyelem! Veszély! • Внимание! Опасност • Dėmesio! Pavojinga gyvybei! • Uzmanību! Bīstami dzīvei! |
|--|---|--|



- Prima di usare questa macchina leggere il libretto istruzioni.
- Read the instruction booklet before using this machine.
- Lire le manuel avant d'utiliser cette machine.
- Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- Antes de utilizar esta máquina, lea el manual de instrucciones.
- Voordat u deze machine in gebruik neemt eerst de gebruiksaanwijzingen lezen om op de hoogte te zijn van de veiligheidsnormen.
- Antes de utilizar esta máquina, ler o manual de instruções.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
- Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu okuyunuz.
- Läs igenom handboken innan du använder maskinen.
- Lue käyttöohje huolella ennen koneen käyttöä.
- Læs instruktionsbogen igennem, før du tager denne maskine i brug.
- Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- Před použitím tohoto stroje si přečtete návod k použití.
- Przed użyciem urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi
- Preden uporabite stroj, pažljivo preberite priročnik z navodili.
- Перед использованием машины внимательно прочитайте инструкции, изложенные в настоящей брошюре.
- Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.
- A gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
- Пред да ја употребите оваа машината, внимателно прочитајте го упатството за употреба.
- Prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti su vartojimo instrukcija.
- Pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto ekspluatācijas instrukciju.



- Il vostro apparato uditivo è in pericolo di danno irreversibile. Avvisiamo l'operatore addetto di questa macchina, che usandola in condizioni normali per uso giornaliero continuativo può venir esposto ad un livello di rumore pari o superiore a: 85 dB (A). È obbligatorio indossare l'equipaggiamento di protezione individuale. Indossare sempre gli occhiali di sicurezza (rischio di proiezioni) e protezioni acustiche come il casco antirumore (rischio di danni all'apparato uditivo) durante l'uso della macchina. Nei casi in cui sia presente il rischio di caduta di oggetti, indossare il casco di protezione.
- Your hearing is at risk of irreparable damage. Anyone operating this machine under normal conditions during continuous daily use may be exposed to a noise level equal to or exceeding 85 dB (A). The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). Whenever the machine is in use, safety goggles must be worn to safeguard against flying objects, as must ear protectors, such as a soundproof helmet, in order to protect the operator's hearing. If the operator is working in an area where there is a risk of falling objects, a safety helmet must also be worn.
- Votre appareil auditif pourrait être compromis pour toujours. Nous avertissons l'utilisateur de cette machine qu'en l'utilisant dans des conditions normales d'usage quotidien continu, il peut être soumis à un niveau de bruit égal ou supérieur à : 85 dB (A). Un équipement de protection individuelle est obligatoire. Toujours porter des lunettes de sécurité (risque de projections) et des protections acoustiques comme le casque anti-bruit (risque d'endommager l'appareil auditif) pendant l'utilisation de la machine. En présence de risque de chute d'objets, porter un casque de protection.
- Ihr Gehör kann bleibend beschädigt werden. Wir weisen den Bediener des Geräts darauf hin, dass er bei normalen Arbeitsbedingungen täglich einer Geräuschbelastung von 85 dB (A) oder mehr ausgesetzt ist. Bei der Arbeit mit dem Freischneider müssen entsprechende Schutzvorrichtungen getragen werden, wie Schutzbrille (Gefahr umherfliegender Teile) und Gehörschutz (es besteht Gefahr bleibender Gehörschäden). Sollte während der Arbeit auch die Gefahr herabfallender Gegenstände bestehen, so ist auch ein Schutzhelm zu tragen.
- Su aparato auditivo corre el peligro de sufrir daños irreversibles. Se advierte a los usuarios de esta máquina que al utilizarla en condiciones normales para un uso diario continuativo, su aparato auditivo puede exponerse a un nivel de ruido igual o superior a: 85 dB (A). Es obligatorio llevar equipamiento de protección individual. Durante el uso de la máquina póngase siempre gafas de seguridad (contra el riesgo de lanzamiento de objetos) y protecciones acústicas como auriculares contra ruido (riesgo de daños al aparato auditivo). En caso de que exista el peligro de caída de objetos utilice el casco de protección.
- Uw gehoor kan definitieve beschadiging oplopen. De mensen die deze machine dagelijks in normale omstandigheden gebruiken zijn blootgesteld aan een geluidsniveau van 85 dB (A). Het is verplicht de beschermers te dragen. Draag altijd een veiligheidsbril (projectierisico) en oorbeschermers zoals een geluidshelm (om beschadiging van het gehoor te voorkomen) tijdens het gebruik van de machine.
- O seu ouvido está em perigo de dano irreversível. Avisamos o operador encarregado desta máquina que utilizando-a em condições normais, para uso quotidiano continuado, pode ser exposto a um nível de ruído igual ou superior a: 85 dB (A). É obrigatório utilizar o equipamento de protecção individual. Usar sempre os óculos de segurança (risco de objectos arremessados) e protectores auditivos, como auscultadores de protecção do ruído (risco de danos no ouvido) durante o emprego da máquina.
- Η ακοή σας εκτίθεται σε κίνδυνο ανεπανόρθωτης βλάβης. Προειδοποιούμε το χειριστή αυτού του μηχανήματος, ότι χρησιμοποιώντας το υπό φυσιολογικές συνθήκες για συνεχή καθημερινή χρήση, μπορεί να εκτεθεί σε στάθμη θορύβου ίση ή μεγαλύτερη από: 85 dB (A). Η χρήση ατομικών προστατευτικών μέσων είναι υποχρεωτική. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά (κίνδυνος εκσφενδονισμού) και προστατευτικά ακοής όπως προστατευτικό κάλυμμα (κίνδυνος βλάβης της ακοής) όταν λειτουργεί το μηχάνημα. Σε περιπτώσεις που υπάρχει κίνδυνος πτώσης αντικειμένων, χρησιμοποιείτε προστατευτικό κράνος
- Sizin işitme organınız düzelmeyen zararlar görevilir. Makinenin operatörünün uyarıyoruz, normal koşullarda her gün ve uzun çalışmalar sonucu eşit olan veya 85 dB(A)'dan kuvvetli gürültüye maruz kalabilirsiniz. Özel koruma ekipmanını kullanmak kessindir. Makineyle çalıştığınız her zaman koruyucu gözlükler (cisimler atma riskine karşı) ve gürültüden koruyan miğfer (işitme



organina zarra vermeme riskine karşı) kullanın. Düşen cisimler riski ortadaysa koruyucu kask taşıyın.

- Risk för bestående hörselskada. Den som dagligen och kontinuerligt använder denna maskin under normala förhållanden kan utsättas för ljudnivåer på 85 dB(A) eller mer. Den som använder maskinen måste därför bära personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon när du använder maskinen, för att skydda dig mot flygande föremål, och använd alltid hörselskydd, t.ex. en ljudisolerande hjälm, för att undvika hörselskador. Om du skall arbeta i områden där risk för fallande föremål föreligger, skall du även bära skyddshjälm.
- Melu voi aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita. Jatkuvan päivittäisen normaalikäytön aikana koneen käyttäjä voi altistua melulle, joka on 85 dB (A) tai suurempi. Käyttäjän on käytettävä henkilökohtaisia suojavarusteita. Pidä konetta käyttäessäsi lentäviltä kappaleilta suojaavia suojalaseja sekä kuulonsuojaimia. Jos putoavat esineet voivat aiheuttaa vaaraa työskentelyalueella, käyttäjän on pidettävä suojakypärää.
- Din hørelse kan lide uoprettelig skade. Alle, som betjener denne maskine under normale forhold ved vedvarende daglig brug, kan udsættes for et støjniveau, der svarer til eller overskrider 85 dB(A). Brugerens skal anvende personlige værnemidler. Brugerens af maskinen skal altid bruge sikkerhedsbriller som værn mod flyvende genstande samt hørevern (f.eks. en lydtæt hjelm) for at beskytte sin hørelse. Hvis brugeren arbejder i et område, hvor der er risiko for nedfaldende genstande, skal brugeren også bære sikkerhedshjelm.
- Det er fare for å pådra seg varig hørselsskade. Enhver som bruker denne maskinen daglig over lengre tid og under normale forhold, kan utsettes for et støynivå som tilsvarer eller overskrider 85 dB (A). Brukeren må benytte personlig verneutstyr. Brukeren av maskinen skal alltid benytte vernebriller for å beskytte seg mot flygende gjenstander samt bruke hørselvern, som lydtett hjelm, for å beskytte hørselen. Hvis brukeren jobber i et område der det er fare for fallende gjenstander, må han/hun også bruke sikkerhetshjelm.
- Vaše sluchové ústrojí je vystaveno nebezpečí nevratného poškození. Upozorňujeme pracovníka povoláného k obsluze tohoto stroje, že při každodenním opakovaném použití v běžných podmínkách může být vystaven hladině hluku rovné nebo vyšší než 85 dB (A). Během provozu stroje je nutno používat prostředky osobní ochrany. Vždy noste ochranné brýle (nebezpečí odletujících částí) a ochranu sluchu, jako např. hlukotěsnou přílbu (nebezpečí poškození sluchového ústrojí). V případě nebezpečí pádu různých předmětů, použijte ochrannou helmu.
- Zagrożenie nieodwracalnym uszkodzeniem słuchu. Ostrzegamy operatora niniejszego urządzenia, że używając urządzenie w warunkach normalnych, przez cały dzień w sposób ciągły, może być narażony na poziom hałasu sięgający lub przekraczający 85 dB(A). Obowiązkowe jest zatem stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego. Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze stosować okulary ochronne (ryzyko odprysków) oraz środki ochrony narządu słuchu, jak np. kask wygłuszający (zagrożenie uszkodzeniem słuchu). W razie zagrożenia spadającymi przedmiotami, należy także zakładać kask ochronny.
- Nepreklicne poškodbe pretjio Vašemu organu sluha. Opozarjamo operatera stroja da bi pri dolgotrajnem vsakodnevnem delu pod normalnimi pogoji, obvezno uporabljal osebno varovalno opremo ker bo izpostavljen šumu moči enake ali večje kot 85dB (A). Pri delu s strojem vedno uporabljajte varovalni naočniki (tveganje izmetanja predmeta) in naušnice proti šumu (tveganje poškodbe organa sluha). Nadenite varovalni šlem na glavo če obstaja tveganje padajočih predmetov.
- Ваши органы слуха подвергаются опасности. Каждый пользователь, ежедневно работающий с машиной в обычных условиях, подвергается воздействию шума, уровень которого равен или превышает 85 дБ (А). Пользователь должен надевать индивидуальные средства защиты. При работе с машиной в целях предохранения от летящих предметов необходимо надевать защитные перчатки, а для защиты органов слуха – соответствующие средства защиты (например, шлем со звукоизоляцией). Если во время работы возникает опасность падения каких-либо предметов, то, кроме средств защиты органов слуха, необходимо также использовать защитную каску.
- Trajne ozljede prijete Vašem organu sluha. Upozoravamo operatera stroja da bi tijekom dugotrajnoga svakidašnjega rada pod normalnim uvjetima, obvezno uporabljivalo osobnu zaštitnu opremu, jer se izlaže razini buke jednake ili veće od 85dB (A). Tijekom rada sa strojem uvijek uporabljajte zaštitne naočale (rizik od izbacivanja predmeta) i zaštitnim slušalicama (rizik



od oštećenja organa sluha). Nosite na glavi zaštitnu kacigu ako postoji rizik od padajućih predmeta.

- Visszafordíthatatlan halláskárosodási veszély! Felhívjuk a berendezéssel dolgozók figyelmét, hogy a berendezés mindennapi, normális körülmények között történő, folyamatos használata, hallószervét 85 dB (A) szintű, vagy azt meghaladó zajhatásnak teheti ki. Kötelező az egyéni védőeszközök viselete. Viseljen minden esetben védőszemüveget (szilánk veszély) és hallásvédő felszerelést, mint például fültokot (hallószerv károsodási veszély) a berendezés használata közben. Az esetleges fejsérülések elkerülése érdekében viseljen fejbédő sisakot.
- Вашиот слушен апарат е во опасност на трајно оштетување. Го информираме работникот задолжен за оваа машина дека со нејзна постојана секојдневна употреба во нормални услови, може да биде изложен на јачина на бука повисока или еднаква на: 85 дБ (А). Задолжително е носење на средства за лична заштита. За време на употреба на машината треба секогаш да се носат заштитни наочари (поради ризик од парченца кои излетуваат) како и шлем против звуци (ризик за оштетување на звучниот апарат). Во случај во кои постоји опасност од паѓање на предмети, треба да се носи заштитен шлем.
- Dirbančio prietaiso triukšmas kelių pavojų žmogaus klausai. Vartotojas, ilgai naudojantis prietaisą įprastomis sąlygomis, yra veikiamas triukšmo, kurio lygis yra 85 dB (A) arba daugiau, todėl būtinos individualios apsaugos priemonės. Kiekvieną kartą dirbant su prietaisu būtina naudoti apsauginius akinius (nuo atšokančių pjūvenų) ir akustinę apsaugą, tokią kaip šalmas nuo triukšmo (klausos aparato pažeidimo rizika). Taip pat būtina naudoti apsauginį šalmą, jei yra pavojus, kad darbo vietoje yra objektų kritimo rizika.
- Jūsu dzirdei draud permanents bojājums. Operatoram, kas apkalpo aparātu jāzina, kā ikdienas lietošanas gadījumā trokšņu līmenis ir 85 dB (A) vai augstāks. Individuālas aizsardzības līdzekļu lietošana ir obligāta. Katrā aparāta lietošanas laikā jāizmanto aizsardzes brilles, ka arī akustiskas aizsardzes līdzekļus (drauds dzirdei). Vietās, kur ir objektu krišanas draudi, arī jāizmanto aizsardzes ķiveri.



- Portare calzature di protezione e guanti!
- Wear protective footwear and gloves!
- Porter des chaussures de sécurité et des gants!
- Arbeitsschuhe und Schutzhandschuhe tragen!
- Utilice calzado de seguridad y guantes!
- Utilice calzados de seguridad y guantes!
- Draag veiligheidschoeisel en handschoenen!
- Utilizar calçado de segurança e luvas!
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά παπούτσια και γάντια!
- Koruyucu ayakkabı ve eldivenler taşıyın!
- Använd skyddsskor och skyddshandskar!
- Käytä turvakengä ja suojakäsineitä!
- Brug sikkerhedsfodtøj og -handsker!
- Bruk vernesko og vernehansker!
- Používejte ochrannou obuv a rukavice!
- Stosować obuwie ochronne oraz rękawice
- Nosite varovalno obutev in rokavice!
- Используйте защитную обувь и перчатки!
- Nosite zaštitne čizme i rukavice!
- Viseljen munkavédelmi cipőt és kesztyűt!
- Носете заштитни чевли и ракавици!
- Būtina naudoti apsaugines pirštines ir specialią avalynę!
- Nepieciešama aizsardzes cimdu un speciało apavu izmantošana!



- Indicazione del livello di potenza acustica LWA secondo la direttiva 2000/14/CE.
- Acoustic power level LWA in accordance with directive 2000/14/EC.
- Indication de niveau de puissance acoustique LWA selon la directive 2000/14/CE.
- Angabe des Schalleistungspegels LWA gemäß Richtlinie 2000/14/EG.
- Indicación del nivel de potencia acústica Lwa según la directriz 2000/14/CE.
- Aanduiding van het geluidsdrukniveau LWA volgens Richtlijn 2000/14/CE.
- Indicação do nível de potência acústica LWA consoante a directiva 2000/14/CE.
- Ένδειξη στάθμης ακουστικής ισχύος LWA βάσει της οδηγίας 2000/14/EK
- 2000/14/CE direktiv uyarınca akustik gücün Lwa indikasyon seviyesi.
- Ljudnivå Lwa enligt direktiv 2000/14/CE.
- Melutaso (Lwa) direktiivin 2000/14/CE mukaan
- Angivelse af lydeffektniveau LWA ifølge direktiv 2000/14/EF
- Indikasjon for lydeffektnivå LWA i henhold til EF-direktiv 2000/14/EF
- Ukazatel hladiny akustického výkonu LWA podle směrnice 2000/14/CE
- Współczynnik poziomu mocy akustycznej LWA zgodnie z dyrektywą 2000/14/CE
- Indikacija ravni akustične moči LWA v skladu z direktivo 2000/14/CE
- Уровень звуковой мощности (LWA) соответствует требованиям директивы 2000/14/EC
- Indikacija razine akustične snage LWA u skladu sa direktivom 2000/14/CE
- LWA akusztikus teljesítményszint jelzés a 2000/14/ CE irányelv szerint.
- Индикација за нивото на јачина на звукот LWA според правилникот 2000/14/CE.
- Garso stiprumo lygmuo LWA pagal 2000/14/CE direktyvą.
- Akustiskais līmenis (LWA) saskaņā ar direktīvu 2000/14/EC.



• **Pericolo mortale di intossicazione!**

Durante il funzionamento, il motore produce gas di scarico nocivi. Non utilizzare la macchina in locali chiusi o con ventilazione insufficiente. Pericolo mortale di intossicazione.

• **Danger: Deadly fumes!**

During use, the machine produces toxic gases. Do not use the machine in closed or poorly ventilated areas. These fumes are deadly!

• **Risque mortel d'intoxication!**

Au cours du fonctionnement, le moteur produit des gaz d'échappement nocifs. Ne pas utiliser la machine dans des endroits fermés ou avec une aération insuffisante. Risque mortel d'intoxication.

• **Vergiftungsgefahr!**

Während des Gerätebetriebs erzeugt der Motor schädliche Abgase. Den Maschine daher auf keinen Fall in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen verwenden. Es besteht Gefahr des Vergiftungstods.

• **¡Peligro mortal de intoxicación!**

Durante el funcionamiento, el motor produce gases de descarga nocivos. No utilice la maquina en locales cerrados o con ventilación insuficiente. Peligro mortal de intoxicación.

- **Levensgevaar als gevolg van vergiftiging!**

Als de motor draait, komen er schadelijke uitlaatgassen vrij. Gebruik de machine nooit in afgesloten ruimten of ruimten met onvoldoende ventilatie. Levensgevaar als gevolg van vergiftiging.

- **Perigo mortal de intoxicação!**

Durante o funcionamento, o motor emite gases nocivos. Não utilizar a máquina em locais fechados ou com ventilação insuficiente. Perigo mortal de intoxicação.

- **Θανάσιμος κίνδυνος δηλητηρίασης!**

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το μοτέρ παράγει δηλητηριώδη καυσαέρια. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους ή με ανεπαρκή εξαερισμό. Θανάσιμος κίνδυνος δηλητηρίασης.

- **Tehlike: Zehirli Dumanlar!**

Kullanım sırasında makina zehirli duman çıkarır. Motorlu testereyi kapalı veya iyi havalandırılmamış yerlerde kullanmayınız. Bu buharlar ölüme neden olabilir!

- **Fara: Livsfarliga avgaser!**

Under drift avger maskinen giftiga avgaser. Använd inte kedjesågen i slutna eller dåligt ventilerade utrymmen. Avgasförgiftning kan leda till döden.

- **Vaara: hengenvaarallisia pakokaasuja!**

Käydessään kone tuottaa myrkyllisiä kaasuja. Älä käytä konetta suljetussa tai huonosti tuuletetussa tilassa. Pakokaasut ovat hengenvaarallisia!

- **Fare: Livsfarlige dampe!**

Maskinen afgiver giftige gasser under brugen. Brug ikke maskinen på aflukkede eller dårligt udluftede steder. Disse dampe er livsfarlige!

- **Fare: Livsfarlige damper!**

Maskinen avgir giftige gasser ved bruk. Ikke bruk maskinen i lukkede eller dårlig ventilerte områder. Disse dampene er livsfarlige!

- **Něběžpečí: Smrtelné jedovaté zplodiny!**

V průběhu činnosti stroj produkuje toxické plyny. Nepoužívejte pilu v uzavřených nebo špatně větraných místech. Tyto zplodiny jsou smrtelně jedovaté!

- **Śmiertelne zagrożenie zatruciem!**

Podczas pracy, silnik emituje trujące spaliny. Nie wolno używać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych lub niedostatecznie wentylowanych. Występuje śmiertelne zagrożenie zatruciem.

- **Nevarnost: Smrtonosen dim!**

Med uporabo, stroj oddaja strupene hlape. Ne uporabljajte motorno žago v zaprtih prostorih ali v mestih z nezadostnim prezračevanjem. Ta je dim smrtonosen!

- **Опасность: Опасные для жизни испарения!**

Во время работы механизм вырабатывает токсичные газы. Не работайте с цепной пилой в закрытых или плохо проветриваемых помещениях. Выхлопные газы опасны для жизни!

- **Opasnost: Smrtonosni dim!**

Tijekom uporabe stroj proizvodi otrovni plin. Nemojte uporabljati motornu pilu u zatvorenom ili nedovoljno prozračivanom prostoru. Ovaj je dim smrtonosan!

- **Halálos mérgezés veszély!**

A motor, használat közben, mérgező gázokat bocsájt ki. Ne használja a berendezést zárt, vagy kevésbé szellőző helyiségekben. Halálos mérgezés veszély!

- **Опасност од смрт со затруеност!**

За време на работата, моторот произведува штетни отпадни гасови. Немојте да ја користите машината во затворени простори или во простори со недоволна вентилација. Опасност од смрт со затруеност!

- **Pavojinga: Galimas mirtinas apsinuodijimas!**

Variklis dirbdamas išmeta nuodingas dujas. Nedirbkite uždarose arba blogai vėdinamose patalpose. Galimas mirtinas apsinuodijimas!

- **Bīstami: indīgas gāzes !**

Izmantošanas laikā mašīna izraisa toksiskās gāzes. Neizmantot mašīnu vāji ventilējamās telpās vai vietās. Indīgas gāzes!



- Pericolo d'incendio!
La miscela è infiammabile. Non spandere il carburante.
- Danger: Fire!
2-stroke is inflammable. Do not spill.
- Risque d'incendie!
Le mélange est inflammable. Ne pas répandre le carburant.
- Brandgefahr!
Der Kraftstoff ist entflammbar und darf daher nicht verschüttet werden.
- ¡Peligro de incendio!
La mezcla es inflamable. No derramar el carburante.
- Brandgevaar!
Het brandstofmengsel is ontvlambaar. Mors geen brandstof.
- Perigo de incêndio!
A mistura é inflamável. Não deixar o carburante transbordar.
- Κίνδυνος πυρκαγιάς!
Το μίγμα είναι εύφλεκτο. Μην χύνετε το καύσιμο.
- Yangın tehlikesi!
Karişım yanar. Yakıtı dökmeyin.
- Fara: Brand!
2-taktsbränsle är brandfarligt. Spill inte.
- Vaara: Tulipalo!
2-tahtibensiini on herkästi syttyvää. Varo roiskuttamasta sitä.
- Fare: Brand!
2-taktsbenzin er brændbar. Må ikke spildes.
- Fare: Brann!
Totaktsbensin er antennelig. Må ikke søles.
- Nebezpečí vznícení!
Pohonná směs je hořlavá. Palivo nerozlévejte.
- Zagrożenie pożarowe!
Mieszanka paliwowa jest łatwopalna. Nie rozlewać paliwa.
- Nevarestnosta požara!
Meša je vnetljiva. Ne razlijte gorivo.
- Опасно! Опасность воспламенения!
Топливо огнеопасно. Не разливать.
- Opasnost od požara!
Smjesa je zapaljiva. Nemojte razlijevati gorivo.
- Tűzveszély!
A keverék gyúlékony! Ne öntse ki az üzemanyagot!
- Опасност од пожар!
Мешавината е запалива. Немојте да го истурате горивото.
- Pavojinga! Gaisro galimyb_s pavojus!
Lengvai užsidegantis mišinys! Neišlieti kuro.
- Bīstami: Uguns!
Divtaktu ir ugunsnedrošs. Neizsmidzināt!



- Stare lontani da fiamme libere. Non fumare. Non spandere il carburante. Non effettuare mai il rifornimento con il motore in moto o caldo.
- Keep away from naked flames. Do not smoke. Do not spill fuel. Never attempt to refill while the motor is running or hot.
- Se tenir à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles. Ne pas fumer. Ne pas répandre le carburant. Ne jamais remplir le réservoir avec le moteur allumé ou chaud.
- Nicht neben offenen Flammen arbeiten. Nicht rauchen. Den Kraftstoff nicht verschütten. Den Kraftstoff ausschließlich bei abgekühltem und nicht laufendem Motor nachfüllen.
- Manténgase alejado de las llamas libres. No fumar. No derramar el carburante. No repostar nunca el carburante con el motor arrancado o caliente.
- Blijf uit de buurt van open vuur. Rook niet. Mors geen brandstof. Vul de tank nooit als de motor loopt of nog warm is.
- Fique longe de chamas livres. Não fume. Não deixe o carburante transbordar. Nunca encha o depósito com o motor a funcionar ou quente.
- Κρατηθείτε μακριά από ελεύθερες φλόγες. Μην καπνίζετε. Μην χύνετε το καύσιμο. Μην συμπληρώνετε ποτέ καύσιμο με το μοτέρ σε λειτουργία ή ζεστό.
- Yanar ateşten uzak durun. Sigara kullanmayın. Yakıtı dökmeyin. Motor çalışır halde veya sıcak iken yakıt doldurmayın.
- Undvik öppen låga. Rök inte. Hantera bränslet försiktigt så att du inte spiller. Försök aldrig fylla på bränsle medan motorn är igång eller fortfarande är varm.
- Pidä kaukana avotulesta. Älä tupakoi bensiiniä käsitellessäsi. Varo roiskuttamasta polttoainetta. Älä koskaan täytä polttonestettä moottorin käydessä tai kun se on kuuma.
- Holdes væk fra antændelseskilder. Rygning forbudt. Benzin må ikke spildes. Der må aldrig fyldes benzin på, mens motoren kører eller er varm.
- Holdes borte fra antennelseskilder. Ikke røyk i nærheten av maskinen. Det må ikke søles bensin. Ikke fyll på bensin mens motoren går eller er varm.
- Nepřiblížujte se k otevřenému ohni. Nekuřte. Nerozlévejte palivo. Nikdy palivo nedoplňujte s motorem v chodu nebo je-li motor horký.
- Nie zbliżać się do wolnego ognia. Nie palić. Nie rozlewać paliwa. Nigdy nie napełniać zbiornika paliwa przy włączonym silniku ani wówczas, gdy silnik jest gorący.
- Naj boste kar najdalje od zažganega ognja. Ne kadite. Ne razlijte gorivo. Ne napolnite rezervoar goriva kadar motor dela ali je še vroč.
- Держаться вдали от источников открытого огня. Не курить. Не разливать топливо. Не наполнять бак при работающем или разогретом двигателе.
- Držite se što je moguće dalje od vatre. Nemojte pušiti. Ne razlijevajte gorivo. Nemojte puniti rezervoar gorivom kada motor radi ili je još uvijek vruć.
- Nyílt láng használata és a dohányzás tilos! Ne öntse ki az üzemanyagot! Ne töltsön a gépbe üzemanyagot járó, vagy meleg motorral.
- Држете се далеку од слободниот оган. Немојте да пушите. Немојте да го истурате горивото. Немојте никогаш да го полните резервоарот додека моторот е во погон или кој е сеуште вруќ.
- Venkite būti arti atviros liepsnos. Nerūkykite. Neišliekite kuro. Draudžiama papildyti kuru, jeigu variklis jungtas arba įkaitęs.
- Izvairīties no atklāta uguni.
Nesmēkt. Uzmaniģi strādāt ar degvielu! Nedrīkst uzpildīt kad dzinējs ir karsts vai darbojas.



- **Attenzione alle superfici calde!**

Durante il funzionamento, e per un certo tempo dopo l'arresto, il silenziatore, il cilindro, il carter motore ecc. rimangono caldi. Non toccare le loro superfici fino a quando non si siano raffreddati: pericolo di ustioni!

- **Warning! Hot surfaces.**

During operation and for a certain time after the machine has been switched off, the silencer, cylinder, motor casing etc. will be hot. Do not touch them until they have cooled down. You risk getting burned!

- **Attention aux surfaces chaudes!**

Pendant le fonctionnement et pendant un certain temps après l'arrêt, le pot d'échappement, le cylindre, le carter moteur, etc. restent chauds. Ne pas les toucher tant qu'ils ne se sont pas refroidis: risque de brûlures !

- **Achtung: Heiße Oberflächen!**

Auspuff, Zylinder, Motorgehäuse usw. werden während des Gerätebetriebs erhitzt und bleiben auch bei abgeschaltetem Gerät für einige Zeit lang heiß. Diese Oberflächen nicht berühren, bis sie nicht vollkommen abgekühlt sind: Verbrennungsgefahr!

- **¡Cuidado con las superficies calientes!**

Durante el funcionamiento, y durante cierto tiempo después de pararla, el silenciador, el cilindro, el cárter del motor etc. siguen estando calientes. No tocar sus superficies hasta que no se hayan enfriado: peligro de quemaduras!

- **Let op hete delen!**

Als de machine in bedrijf is en ook nog daarna zijn de geluiddemper, de cilinder, het motorcarter etc. erg warm. Raak ze niet aan voordat ze helemaal afgekoeld zijn: gevaar voor verbranding!

- **Atenção com as superfícies quentes!**

Durante o funcionamento, e por um certo tempo após a paragem, o silenciador, o cilindro, a caixa do motor, etc. ficam quentes. Não toque as superfícies destes componentes enquanto não estiverem frios: perigo de queimaduras!

- **Προσοχή στις θερμές επιφάνειες!**

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και για κάποιο χρονικό διάστημα μετά το σβήσιμο, το σιλανσιέ, ο κύλινδρος, το κάρτερ του μοτέρ κλπ. παραμένουν ζεστά. Μην αγγίζετε αυτές τις επιφάνειες έως ότου κρυώσουν: κίνδυνος εγκαυμάτων!

- **Sıcak yüzeylere dikkat!**

Makinene çalışırken ve söndürülmesinden bir müddet sonra ses susturucu, silindir, motorun karteri v. s. sıcak kalmaktadır. Soğumadan onlara dokunmayın: yanma tehlikesi!

- **Varning! Varma ytor.**

Under och drift och en stund efter att maskinen stängts av är ljuddämparen, cylindern, motorkåpan etc. varma. Rör inte dessa delar förrän de svalnat. Risk för brännskador.

- **Varoitus! Kuumia pintoja.**

Käytön aikana ja tietyn ajan sen jälkeen äänenvaimennin, sylinteri, moottorirunko jne. ovat kuumia. Varo koskettamasta niitä ennen kuin ne ovat jäähtyneet. Palovammojen vaara!

- **Advarsel! Varme overflader.**

Under brug og i nogen tid efter at maskinen er slukket, er lyddæmper, cylinder, motorhus osv. varme. Undgå at berøre dem, før de er kølet af. Risiko for forbrændinger!

- **Advarsel! Varme overflater.**

Når maskinen er i bruk og i en viss tid etter at den er slått av, er lyddemperen, sylindren, motorhuset osv. fremdeles varme. Ikke ta på disse delene før de er avkjølt. Du kan komme til å brenne deg!

- **Pozor na horké povrchy!**
Během provozu stroje a po určité době po jeho zastavení je tlumič, válec, kryt motoru atd. horký. Nedotýkejte se těchto povrchů, dokud nezchladnou: nebezpečí popálení!
- **Uwaga na rozgrzane powierzchnie!**
Podczas pracy urządzenia, oraz przez pewien czas po jego wyłączeniu, tłumik, cylinder, osłona silnika itp. pozostają rozgrzane. Nie dotykać powierzchni tych części aż do ich ostygnięcia: Grozi oparzeniami!
- **Pozor! Vroče površine!**
Pri delu in nekaj časa po ustavljanju stroja, dušilec, cilinder in karter motorja ostali bo vroči. Ne dotičite se njih dokler se ne ohladijo: nevarnost opeklin!
- **Внимание! Горячая поверхность.**
Во время работы после выключения машины глушитель, цилиндр, корпус двигателя и т.д. будут оставаться горячими в течение определенного времени. Не дотрагивайтесь до них, пока они не остынут. Опасность получения ожогов!
- **Pozor! Vruće površine!**
Tijekom rada i neko vrijeme po zaustavljanju stroja, prigušnik, cilindar i karter motora ostaju vrući. Ne dodirujte ih dok se ne ohladi: opasnost od opekline!
- **Figyeljen a forró felületekre!**
Mködés közben, és a motor leállása után egy bizonyos ideig a hangtompító, a henger, a motor borítólemeze stb. melegek maradnak. Ne érjen a felületükhöz, amíg ki nem hűltek: égésveszély!
- **Обрнете внимание на вруките површини!**
За време на функционирањето, а и извесен период по исклучувањето, пригушувачот, цилиндерот, кarter, моторот итн. остануваат вруки. Немојте да ги додирнувате нивните површини се додека не се разладат: опасност од опекотини!
- **Démesio! Jkaięs pavir_ius.**
Dirbant ir kurį laiką nustojus dirbti duslintuvas, cilindras, variklio karteris būna įkaitę. Nelieskite jų, kol neatvės. Galite apdegti!
- **Uzmanību! Kārstas virsmas.**
Darbības laikā un kādu laiku pēc dzinēja izslēgšanas, trokšņa slapētājs, cilindrs, dzinēja apvalks, un citas daļas ir kārstas. Izvairīties no tiem, kamēr tas atdzēsās. Ir apdegumu risks!



- **Attenzione ai dispositivi di taglio! Attenzione alle mani.**
- **Warning: Cutting tools! Keep your hands well away.**
- **Attention aux dispositifs de coupe! Attention aux mains.**
- **Vorsicht bei den Schneidewerkzeugen! Gefahr von Handverletzungen.**
- **¡Cuidado con los dispositivos de corte! Cuidado con las manos.**
- **Let op de trimmlementen! Let op uw handen.**
- **Atenção com as ferramentas de corte! Atenção com as mãos.**
- **Προσοχή στο σύστημα κοπής! Προσοχή στα χέρια.**
- **Kesen elementlere karşı dikkat! Ellerinizi koruyun.**
- **Varning: Skärande verktyg. Håll händerna på säkert avstånd.**
- **Varoitut: Leikkuuterä! Älä työnnä kättä leikkuuterän lähelle.**
- **Advarsel: Skæreværktøj! Hold hænderne i god afstand.**
- **Advarsel! Skjæreværktøj! Ikke kom nær med hendene.**



- Pozor na sekací zařízení! Pozor na ruce.
- Uwaga na narzędzia tnące! Uwaga na ręce.
- Pozor! Režalna orodja! Pazite na roke.
- Внимание: Режущие инструменты! Держите руки на безопасном расстоянии.
- Pozor! Rezni alat! Pazite na ruke.
- Figyeljen a vágóműre! Figyeljen a kezére!.
- Внимание на ножевите! Држете ги рацете далеку!
- Dėmesio: Prietaiso pjovimo įrankiai! Saugokite rankas nuo sužeidimų.
- Uzmanību: asas ierīces! Ievērojiet rokas.



- Aria
- Air
- Air
- Luft
- Aire
- Lucht
- Botão de ar
- Aérac
- Hava
- Luftspjäll
- Ilma
- Luft
- Luft
- Vzduch
- Powietrze
- Zrak
- Воздушный поток
- Zrak
- Levegő
- Воздух
- Oras
- Gaiss

- (IT)** Leggere attentamente anche le altre norme di sicurezza contenute in questo libretto.
- (EN)** Read carefully all the other safety measures included in this booklet.
- (FR)** Lire attentivement les autres normes de sécurité figurant dans ce manuel.
- (DE)** Lesen Sie auch die anderen, in vorliegender Anleitung beinhalteten Sicherheitsvorschriften aufmerksam durch.
- (ES)** Lea también atentamente las otras normas de seguridad que contiene este manual.
- (NL)** Lees ook alle andere veiligheidsvoorschriften in dit boekje aandachtig door.
- (PT)** Ler também atentamente as demais normas de segurança contidas neste manual.
- (EL)** Διαβάστε προσεκτικά όλους τους κανόνες ασφαλείας του παρόντος εγχειριδίου.
- (TR)** Bu kılavuzun içerdіđi diğєr emniyet kurallarını da dikkatle okuyun.
- (SV)** Läs noga igenom alla andra säkerhetsåtgärder i detta häfte.
- (FI)** Tutustu huolella kaikkiin käyttöohjeen turvaohjeisiin.
- (DA)** Læs omhyggeligt alle øvrige sikkerhedsforskrifter i denne instruktionsbog.
- (NO)** Les nøye gjennom alle de andre sikkerhetsforskriftene i håndboka.
- (CS)** Pozorně si přečtěte také ostatní bezpečnostní normy obsažené v této příručce.
- (PL)** Przeczytaj uważnie także inne normy bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji.
- (SL)** Pažljivo preberite še ostale varnostne predpise katere ta priročnik vsebuje.
- (RU)** Внимательно прочитайте все остальные правила техники безопасности, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.
- (HR)** Paljivo pročitajte ostale sigurnosne upute koje ćete nađi dalje.
- (HU)** Olvassa el figyelmesen a kézikönyvben található többi biztonsági előírás is!
- (MK)** Прочитајте ги внимателно и другите норми за сигурност кои се содржани во овој прирачник.
- (LT)** Atidžiai susipažinkite su likusiomis saugumo instrukcijomis, pateiktomis vartotojo vadove.
- (LV)** Rūpīgi izlasiet pārējas drošības normas dotā instrukcijā.

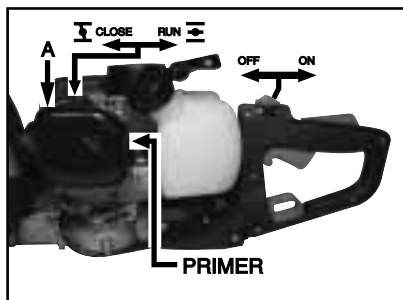


Fig. 1a

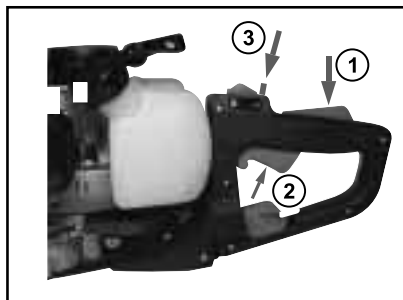


Fig. 2

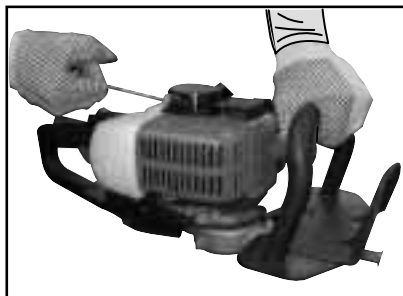


Fig. 3

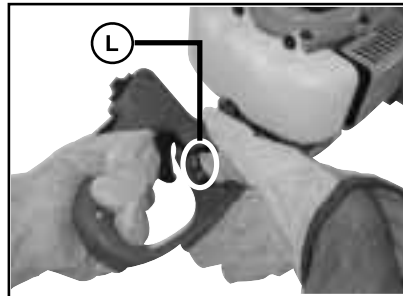


Fig. 4

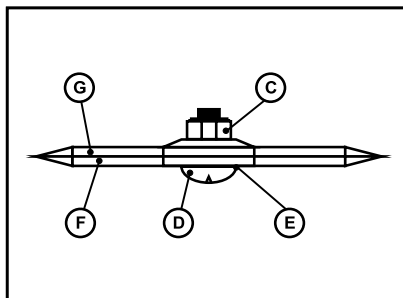


Fig. 5



Fig. 6

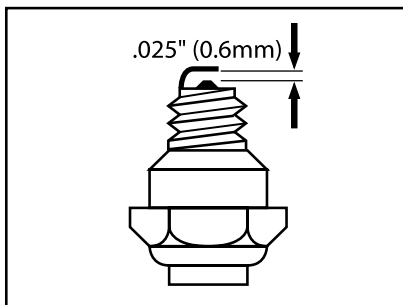


Fig. 7

Presentazione

Gentile Cliente,

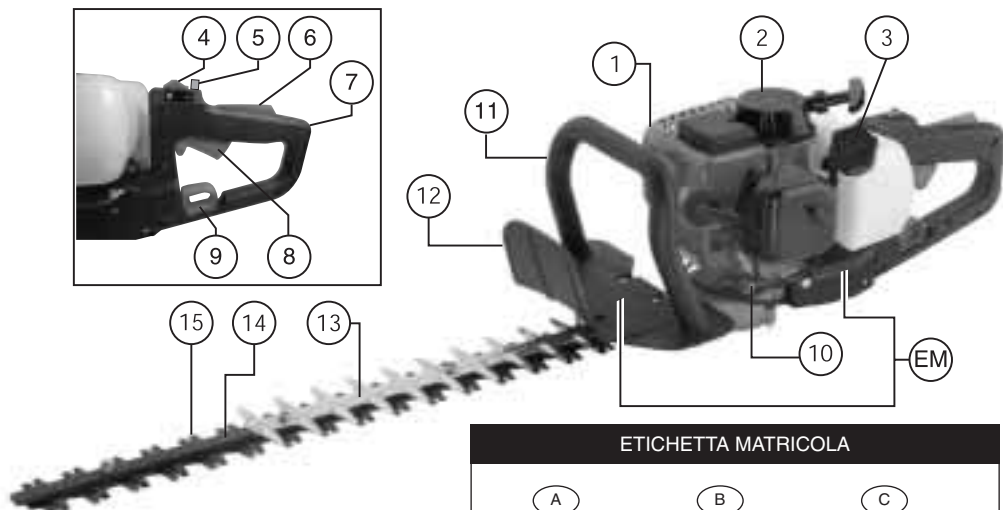
vogliamo anzitutto ringraziarla per la preferenza accordata ai nostri prodotti e ci auguriamo che l'uso di questa sua macchina le riservi grandi soddisfazioni e risponda appieno alle aspettative. Questo manuale è stato redatto per consentirle di conoscere bene la sua macchina e di usarla in condizioni di sicurezza ed efficienza; non dimentichi che esso è parte integrante della macchina stessa, lo tenga a portata di mano per consultarlo in ogni momento e lo consegni assieme alla macchina il giorno in cui dovesse cederla o prestarla ad altri.

Questa sua nuova macchina è stata progettata e costruita secondo le normative vigenti, risulta sicura ed affidabile se usata nel pieno rispetto delle indicazioni contenute in questo manuale (uso previsto); qualsiasi altro impiego o l'inosservanza delle norme di sicurezza d'uso, di manutenzione e riparazione indicate è considerato come "uso improprio" e comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.

Nel caso dovesse riscontrare qualche leggera differenza fra quanto qui descritto e la macchina in suo possesso, tenga presente che, dato il continuo miglioramento del prodotto, le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso o obbligo di aggiornamento, fermo restando però le caratteristiche essenziali ai fini della sicurezza e del funzionamento. In caso di dubbio contatti il suo rivenditore. Buon lavoro!

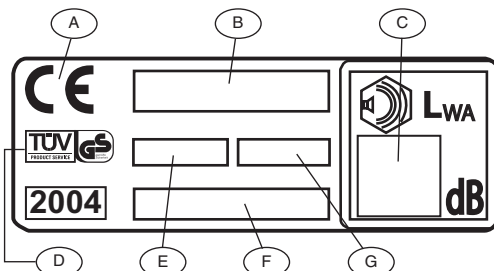
Descrizione generale

Identificazione dei componenti



- 1) Motore
- 2) Assieme avv.to
- 3) Tappo serbatoio mix
- 4) Interruttore START/STOP
- 5) Leva blocco acceleratore (ove prevista)
- 6) Leva di sicurezza
- 7) Impugnatura posteriore
- 8) Leva acceleratore
- 9) Leva regolazione impugnatura
- 10) Ingrassatore
- 11) Impugnatura anteriore
- 12) Protezione anteriore
- 13) Lama superiore
- 14) Guidalama
- 15) Lama inferiore
- EM) Etichetta matricola

ETICHETTA MATRICOLA



L'etichetta matricola è indispensabile per ogni richiesta di intervento tecnico e per l'ordinazione dei ricambi, essa riporta le seguenti indicazioni:

- A) Marchio di conformità secondo la direttiva 98/37/CE
- B) Nome ed indirizzo costruttore
- C) Potenza Sonora
- D) Marchio di certificazione
- E) Modello di macchina
- F) Numero di matricola
- G) Modello di riferimento del costruttore

		kW					
HT55	25.4cc	0.75	600 mm	electronic	2% 750 ml	5.65	ANTIVIB

Prescrizioni di sicurezza

Ogni elemento della macchina può costituire una potenziale fonte di pericolo in caso di uso errato o di cattiva manutenzione. È consigliabile prestare particolare attenzione alle rubriche che sono precedute dalle seguenti parole:

ATTENZIONE

Messa in guardia contro il rischio di ferite personali gravi o perfino morte, in caso di non osservanza delle istruzioni.

PRECAUZIONE

Messa in guardia contro un eventuale rischio di ferite personali gravi o di danneggiamento del materiale in caso di non osservanza delle istruzioni.

Formazione

A1. Leggere con attenzione le istruzioni del presente manuale.

Prima di utilizzare la macchina è necessario famigliarizzare con i comandi e saper arrestare il motore rapidamente. È inoltre necessario apprendere l'uso corretto.

A2. Mai permettere l'uso della macchina a minorenni o a persone che non ne conoscano le istruzioni.

A3. Non utilizzare la macchina

- Quando altre persone, in particolare bambini o animali, si trovino nelle vicinanze. Verificate sempre la distanza di persone estranee. La macchina deve essere impiegata da una sola persona.
- Se l'utente ha assunto medicinali o sostanze come alcool o droghe che possono pregiudicare la prontezza di riflessi o la capacità visiva.
- In condizioni di stanchezza o malessere.
- In assenza dei dispositivi di sicurezza, ad esempio senza la protezione anteriore (paramano) o con tali dispositivi danneggiati.
- In ambienti chiusi o comunque non sufficientemente ventilati. Ciò per evitare accumulo di monossido di carbonio altamente tossico.

A4. Non modificare la macchina

Ciò potrebbe compromettere in modo grave la sicurezza dell'operatore esponendolo ad incidenti ed a ferite gravi.

A5. Tenere presente che il proprietario o l'utilizzatore è responsabile degli incidenti o dei rischi occorsi a terzi o ai loro beni.

A6. Quando si deve trasportare la macchina, occorre:

- Spegnerne il motore.
- Applicare sempre la protezione delle lame
- Evitare contatti con le superfici calde e in particolar modo con il silenziatore (pericolo di ustioni).
- Orientare le lame di taglio nella direzione contraria rispetto al senso di marcia.
- Quando si trasporta la macchina con un automezzo posizionarla ove non possa costituire pericolo per nessuno e bloccarla saldamente onde evitare il ribaltamento della stessa con possibile danneggiamento e fuoriuscita di carburante (pericolo di incendio).
- **Spegnere sempre la macchina quando questa non viene utilizzata. Non create fonti di pericolo per altre persone e per voi stessi!**

A7. Quando si deve far rifornimento di carburante, spegnere sempre il motore.

- Non fumare e stare lontani da fiamme libere. **Pericolo di incendio e di ustioni gravi o morte.**
- Evitare di rifornire a motore caldo. In questa situazione di elevata temperatura, il carburante residuo può traboccare dal serbatoio ed incendiarsi.
- Attenzione ai possibili schizzi provocati dalla pressione che si forma nel serbatoio. **Aprire lentamente il tappo carburante lasciando sfogare gradualmente la pressione.**
- Operare il rifornimento sempre in luoghi areati.
- Pulire residui di carburante presenti sulla macchina e sul luogo di rifornimento.
- Evitare il contatto del carburante con gli indumenti. Se del caso cambiarsi di abbigliamento, **pericolo di incendio.**
- A rifornimento eseguito, serrare in modo adeguato il tappo del serbatoio e verificare la tenuta. **In caso di perdite non avviare la macchina, pericolo di ustioni gravi.**
- Non riavviare la macchina sul luogo ove è stato operato il rifornimento.

A8. Abbigliamento

L'abbigliamento deve essere idoneo e NON deve costituire in nessun modo un impaccio per l'utilizzatore.

- Indossare abiti aderenti di tipo protettivo, dotato di protezioni antitaglio.
- Non indossare scarpe, camici, collane e comunque accessori pendenti o larghi che potrebbero impigliarsi nella macchina o in oggetti e materiali presenti sul luogo di lavoro.
- Indossare guanti, scarpe antitaglio con suola antiscivolo, occhiali protettivi. Utilizzate cuffie per proteggere l'udito.

Il vostro rivenditore è a disposizione per informazioni sul materiale antiinfortunistico DPI e dispone di articoli di qualità elevata per offrire la massima sicurezza di lavoro alla propria clientela.

A9. Al momento dell'avviamento

Quando ci si accinge ad impiegare la macchina operare una verifica generale dell'attrezzo ed in particolare:

- Leva acceleratore e leva di sicurezza debbono avere un movimento libero, non forzato e quando rilasciati debbono tornare automaticamente e rapidamente nella posizione neutra. La leva acceleratore non deve potersi azionare senza prima aver interessato la leva di sicurezza.
- Interruttore di Stop efficiente e di facile movimento.
- Integrità dei cavi elettrici ed in particolare del cavo alta tensione (cavo candela) per evitare il generarsi di scintille che possono causare l'innesco del carburante. Verificare altresì il corretto accoppiamento tra cappuccio candela e candela.
- Le impugnature della macchina debbono essere solidamente fissate alla macchina e debbono essere pulite ed asciutte.

ciente.

- Lame montate correttamente e non danneggiate.
- Protezione / impugnatura anteriore presente e correttamente fissata alla macchina.

A10. Avviamento del motore

- Appoggiare la macchina a terra bloccandola saldamente. La mano sinistra sulla impugnatura anteriore.
- Avviare il motore ad almeno 3 metri dal luogo ove si è eseguito il rifornimento.
- Verificare che altre persone non si trovino nel raggio di azione della macchina. L'attrezzo deve essere manovrato da una sola persona.
- Mai avviare la macchina in ambienti chiusi

- Non indirizzare il silenziatore e quindi i gas di scarico verso materiali infiammabili.
- Verificare il regime di minimo della macchina. Questo deve essere tale da non permettere il movimento delle lame.

Inoltre il motore deve tornare rapidamente, dopo una accelerata, al regime di minimo quando si rilascia l'acceleratore. Se ciò non si verifica non iniziate il lavoro ma intervenite per regolare il minimo e porre rimedio a tale problema (vedi al riguardo Paragrafo "Impostazione della carburazione").

Attenzione: la verifica e regolazione del carburatore e del regime di minimo è l'unica operazione da eseguire con il motore in funzione.

A11. In lavoro

Quando ci si appresta a lavorare è necessario:

- Lavorare con la luce del giorno. La visibilità è fondamentale per garantire una situazione di sicurezza.
- Assumere una posizione ferma e stabile. Evitare per quanto possibile, situazioni di suolo bagnato o scivoloso o comunque terreni troppo accidentati o ripidi che non garantiscano la stabilità in lavoro dell'operatore.

Spetta all'utente valutare i rischi potenziali del terreno di lavoro e prendere tutte le necessarie precauzioni per garantire la propria sicurezza.

- Non lavorate mai senza protezione anteriore montata.
- Evitate l'uso di scale, piattaforme instabili.
- Camminare, non correre mai per evitare di mettersi in condizioni di equilibrio instabile. Fate sempre attenzione alla presenza di ostacoli.
- Fate attenzione alle possibili proiezioni di materiale causato dallo scorrimento delle lame. Non lavorate con estranei in prossimità della zona di lavoro.
- Fate attenzione a non urtare violentemente contro corpi estranei; ciò può causare un danneggiamento degli attrezzi di taglio: **in questi casi spegnete la macchina e verificatene l'efficienza.**
- Ponete attenzione all'eventuale insorgere di rumori o vibrazioni anomale. In questo caso spegnere la macchina e ricercare la causa di tali anomalie.

Manutenzione e Stoccaggio

- B1.** Durante le operazioni di montaggio, smontaggio e affilatura delle lame, indossare sempre guanti protettivi spessi.
- B2.** Eseguite regolarmente le operazioni di manutenzione ordinaria. Una manutenzione regolare è essenziale per garantire sicurezza e livello di prestazioni della macchina. Per i lavori di manutenzione straordinaria rivolgetevi ad un Centro di assistenza autorizzato.

Utilizzate e richiedete solamente ricambi originali, nel rispetto del progetto della macchina. Esigete la Sicurezza dei Ricambi Originali.

B3. Inattività della macchina

Per poter disporre in ogni momento di uno strumento di lavoro efficiente, seguite queste piccole istruzioni:

- Svuotare il serbatoio carburante della miscela residua. Le attuali benzine verdi hanno un tempo di “invecchiamento” breve, risultando quindi ben presto inutilizzabili.
- Pulire la macchina da residui di legno ed altro. Verificare la pulizia del filtro aria, dei condotti di raffreddamento delle alette del cilindro.
- Lubrificare le lame con olio. In tale maniera si previene la formazione di ruggine. Montare il coprilame.
- Riponete la macchina in ambiente idoneo; evitare luoghi umidi, troppo secchi o in prossimità di fonti di calore.
- **Riporre la macchina fuori dalla portata dei bambini!!**

RISPETTATE L'AMBIENTE!!!

Non gettate sul suolo o nelle fognature residui di carburante e di lubrificante!!
Rivolgetevi ad una stazione di servizio per il corretto riciclo di lubrificanti e carburanti.

Preparazione della macchina

C1. Fissaggio dell'impugnatura/protezione anteriore (ove necessario)

La macchina viene fornita con impugnatura anteriore non pronta all'uso. È necessario fissare correttamente l'impugnatura anteriore mediante le apposite viti fornite in dotazione.

- Allentare la vite che blocca provvisoriamente l'impugnatura.
- Ruotare e posizionare correttamente l'impugnatura in modo che i fori con dadi presenti sull'impugnatura trovino corrispondenza con gli appositi fori presenti sul supporto in alluminio sottostante.
- Inserire la vite fornita in dotazione nel foro del supporto fino ad incontrare il dado presente sull'impugnatura.
- Stringere ambedue le viti fino a bloccare saldamente.

ATTENZIONE

Se non siete certi delle operazioni svolte rivolgetevi, per la vostra sicurezza, al vostro rivenditore di fiducia.

VERIFICATE COSTANTEMENTE IL FISSAGGIO DELL'IMPUGNATURA !!!

C2. Rifornimento carburante

Carburante.

Questa macchina è equipaggiata con un motore a 2 tempi. E' necessario quindi impiegare una miscela composta da benzina e olio lubrificante per motori 2T.

ATTENZIONE

Impiegate solo carburanti e lubrificanti di qualità per mantenere le prestazioni del motore e garantire la durata degli organi meccanici.

Impiegate benzina verde (senza piombo)

Olio motore

Impiegate unicamente olio sintetico di ottima qualità per motori a 2 tempi.

Il vostro rivenditore dispone di olii di ottima qualità appositamente studiati per garantire una elevata protezione degli organi meccanici e quindi una lunga efficienza dei motori.

Rivolgetevi presso il vostro rivenditore di fiducia.

Composizione miscela

USARE UNA MISCELA DI BENZINA E OLIO SPECIFICO DI ALTA QUALITÀ PER MOTORI A 2 TEMPI IN PERCENTUALE DEL 2%.
PERCENTUALE BENZINA – OLIO 50:1 = 2% di olio



(SYNTETIC OIL 2T)

Attenzione: se per la preparazione della miscela non si dispone di olio sintetico per motori a due tempi e si adopera olio di tipo minerale specifico x la lubrificazione di motori 2 tempi è necessario preparare una miscela al 4% di olio.

PERCENTUALE BENZINA-OLIO 25:1 = 4% di olio. (solo con olio minerale)

ATTENZIONE

Liquido infiammabile!

Conservate il carburante in recipienti adatti ed in luoghi sicuri lontano da fonti di calore o fiamme libere. Non lasciate il recipiente alla portata dei bambini.

Conservazione della miscela

La miscela è soggetta ad invecchiamento. Ciò significa che gradualmente il carburante perde le sue caratteristiche. Evitate di preparare grossi quantitativi di miscela, bensì procuratevi il fabbisogno di circa un mese. Disporrete sempre di carburante di ottima qualità e dalle elevate prestazioni.

Quando vi apprestate ad effettuare il rifornimento agitate in modo energico la tanica per agevolare la miscelazione olio / benzina.

ATTENZIONE

alla pressione che si genera all'interno del contenitore.

Rifornimento

- Asportate la sporcizia eventualmente presente attorno al tappo serbatoio miscela per evitare l'inquinamento del carburante nonché il possibile intasamento del filtro presente nel serbatoio.
- Verificate periodicamente l'efficienza del filtro di aspirazione. Pulite con benzina e sostituitelo ogni anno.
- Versate il carburante nel serbatoio evitando di spanderlo sulla macchina e sul suolo. Se del caso pulite accuratamente e non avviate la macchina.

Avviamento (a freddo)

ATTENZIONE

- Appoggiare la macchina in modo che sia ben stabile e non vi sia presenza di oggetti che possano impigliarsi nelle lame!

- Posizionare l'interruttore Start-Stop in posizione acceso "1" (fig. 1a).
- La vostra macchina ha l'indicazione di 2 posizioni della leva dell'aria (choke): CLOSE  e RUN . Muovere la leva aria nella posizione CLOSE  (fig. 1a).
- Premere a fondo per 4 – 6 volte il bulbo di plastica (Primer) (fig. 1a). Tale operazione fa affluire carburante fresco permettendo un rapido innesco del carburatore. Tale operazione agevola l'avviamento del motore.
- Agendo contemporaneamente sulla leva di sicurezza e acceleratore, premere il tasto FERMO ACCELERATORE (fig. 2) fino a bloccare la leva acceleratore. Tale operazione permette una preaccelerazione del carburatore.
- Impugnare saldamente con la mano sinistra l'impugnatura tubolare anteriore e con la destra afferrare il manettino di avviamento (fig. 3).
- Tirare in modo deciso il manettino di avviamento fin tanto che non si manifestino i primi scoppi di avviamento.
- Spostare la leva dell'aria in posizione RUN .
- Tirare nuovamente il manettino fino ad ottenere l'avviamento del motore.
- Lasciare funzionare il motore per 10 secondi al minimo.
- Attendete qualche attimo prima di impiegare la macchina. Ciò permette un graduale riscaldamento del motore.
- Se il motore non si avvia ripetere la procedura di avviamento.

NOTA: Se il motore non si avvia dopo aver ripetuto le operazioni, vedere il paragrafo Individuazione guasti.

NOTA: Tirare sempre la fune di avviamento dritta verso l'esterno. Tirare la fune di avviamento con un angolo diverso, causa uno strofinamento contro la boccia. Questo attrito causa il logoramento della fune ed un'usura più rapida. Impugnare sempre la maniglia di avviamento durante il rilascio. Mai consentire l'urto della maniglia dalla posizione estesa contro la sede dell'avviamento. Questo può causare l'impigliarsi della fune o consumare e danneggiare l'assieme starter.

Arresto del motore

Rilasciare il grilletto acceleratore. Lasciare che il motore ritorni al minimo. Posizionare l'interruttore di STOP in posizione "O".

Avviamento (a caldo)

- Posizionare l'interruttore Start-Stop in posizione acceso "1" (fig. 1a).
- Premere a fondo per 4 – 6 volte il bulbo di plastica (fig. 1a). Tale operazione fa affluire carburante fresco permettendo un rapido innesco del carburatore. Tale operazione agevola l'avviamento del motore.
- Impugnare saldamente con la mano sinistra l'impugnatura tubolare anteriore e con la destra afferrare il manettino di avviamento (fig. 3).
- Tirare in modo deciso il manettino di avviamento fin tanto che non si manifestino i primi scoppi di avviamento.

Se la macchina non si avvia effettuare la procedura di avviamento a freddo

Impostazione della carburazione

La carburazione viene effettuata dalla Casa Costruttrice su tutte le macchine.

Le macchine vengono regolate singolarmente. Verificare che il filtro aria sia pulito, regolarmente montato.

La vite di regolazione A (fig. 1a) è regolata in modo che le lame, con motore al minimo, non si muovano. Se questo non avviene, ruotare in senso antiorario la vite fino a quando, al regime minimo, si ha l'arresto delle lame in breve tempo. A questo regime il motore deve mantenere una regolare rotazione.

Se dovessero rendersi necessarie ulteriori regolazioni del carburatore, vi consigliamo di rivolgerVi al vostro Rivenditore o ad un'Officina Autorizzata.

Regolazione posizione impugnatura posteriore

La macchina è equipaggiata con una impugnatura posteriore regolabile. Agire, tirando, sulla leva L (fig. 4 rif. L) presente sulla impugnatura posteriore. Tale operazione comporta lo sblocco della impugnatura, permettendone la rotazione sia a destra che a sinistra.

Ruotare e regolare l'impugnatura nella posizione desiderata.

ATTENZIONE: accertarsi, dopo aver ruotato l'impugnatura nella posizione desiderata, che la leva L sia rientrata completamente in sede prima di avviare la macchina e iniziare il lavoro.
ATTENZIONE: NON LAVORARE CON IMPUGNATURE LASCHE O NON CORRETTAMENTE FISATE.

Manutenzione ordinaria

Di seguito vengono descritte quelle operazioni di facile esecuzione da parte dell'utilizzatore e che servono a mantenere in efficienza la macchina per un uso regolare.

– REGOLAZIONE DELLE LAME (Fig. 5)

Le lame assicurano un lungo tempo di lavoro. Quando vedete che non ottenete più un taglio netto, regolate le lame come segue:

- a) allentate il dado (C).
- b) stringete la vite (D) senza forzare, finché si blocca. A questo punto, svitate di $\frac{1}{4}$ o $\frac{1}{2}$ giro.
- c) Stringete il dado (C).
- d) A questo punto potete lubrificare le lame.
- e) Avviate il motore e fate muovere le lame per circa un minuto tenendo il motore alla massima velocità.
- f) Spegnete il motore e toccate (facendo attenzione) le lame con la mano. Se sentite che le lame sono calde ma non scottano al contatto, allora avete eseguito la regolazione in modo corretto. Se invece le lame scottano, è necessario ripetere la procedura ed allentare ulteriormente la vite (D). A montaggio eseguito ripetete l'operazione di collaudo.

ATTENZIONE

NON ESEGUITE LA REGOLAZIONE DELLE LAME SENZA AVER PRIMA SPENTO IL MOTORE. LE LAME HANNO UN INCAVO DI ALLOGGIAMENTO ATTORNO ALLA VITE (D, fig. 5). SE SI FOSSE ACCUMULATA POLVERE O SPORCIZIA, PULITE PER BENE L'ALLOGGIAMENTO.

– FILTRO ARIA (fig. 6)

Con l'utilizzo il filtro aria di aspirazione si sporca. Per mantenere le prestazioni del motore è necessario intervenire con frequenza pulendo con pennello e benzina. Attenzione a non deteriorare il filtro.

IN CASO DI DANNEGGIAMENTO SOSTITUIRE L'ELEMENTO FILTRANTE. NON LAVORATE SENZA FILTRO O CON FILTRO LACERATO. CIO' PERMETTE L'ENTRATA DI IMPURITÀ CHE DANNEGGIANO GLI ORGANI MECCANICI E IL CARBURATORE.

– GRUPPO AVVIAMENTO

Tenere pulite le griglie di aspirazione dell'aria necessaria al raffreddamento del motore. La presenza di corpi estranei riduce la capacità di raffreddamento del motore e provoca danni al motore e agli altri organi a causa del surriscaldamento.

Verificare altresì l'integrità della fune avviamento. Sostituirla quando compaiono i primi segni di deterioramento.

– CILINDRO

Tenere pulita l'alettatura per mantenere efficiente il sistema di raffreddamento. A motore freddo intervenire asportando eventuali residui di sporcizia e materiale vario.

– CANDELA (fig. 7)

Verificare periodicamente lo stato della candela. Pulire gli elettrodi e verificarne la distanza (portare a 0,5 mm). quando gli elettrodi apparissero usurati provvedere alla sostituzione.

Impiegare una candela con una gradazione tra quelle indicate dalla casa costruttrice. Non impiegate di differenti, potreste incorrere in danneggiamenti seri degli organi meccanici o non ottenere le prestazioni previste.

– VITERIA

Verificare periodicamente il serraggio di viti e dadi. Non eccedete nella coppia applicata nella chiusura. Se del caso rivolgetevi al Vs punto di assistenza di fiducia.

ATTENZIONE

**Non lavorate mai con organi allentati.
LAVORATE SEMPRE IN SICUREZZA!!!**

Immagazzinaggio

- Non riponete la macchina senza averla pulita. Riponetela in modo da poterla utilizzare in maniera efficiente ad ogni utilizzo.
- Pulite il filtro aria.
- Pulite tutta la macchina con benzina e asciugatela. Ungetela con uno straccio imbevuto di olio (senza eccedere).
- Svuotate completamente il serbatoio miscela, chiudere l'aria ed avviare il motore fino a consumare tutta la miscela rimasta nel carburatore e nel circuito di alimentazione.
- Togliete la candela ed immettere alcune gocce di olio nel cilindro attraverso il foro candela. Tirare 2 o 3 volte la fune avviamento in modo che si formi una pellicola protettiva tra pistone e cilindro.
- Riponete la macchina nel suo imballo originale e posizionarla in luogo idoneo fuori della portata di bambini.
- Evitate luoghi umidi o per contro troppo secchi e caldi.

ATTENZIONE

Leggere attentamente le Prescrizioni di sicurezza riguardanti lo stoccaggio riportate nel capitolo iniziale.

Manutenzione Straordinaria

- Per tutti quegli interventi che esulano dalla manutenzione ordinaria è opportuno ricorrere ad un centro di assistenza autorizzato.
- Fate verificare la vostra macchina con frequenza dal Vs meccanico di fiducia.
- Utilizzate e richiedete unicamente ricambi originali.

TUTTE LE NOSTRE MACCHINE SONO DI OTTIMA QUALITÀ, GODONO DI UNA PERFETTA MESSA A PUNTO E SONO STATE STUDIATE IN MODO DA GARANTIRE LA MASSIMA SICUREZZA ALL'OPERATORE.

La casa costruttrice si riserva senza alcun preavviso di apportare qualsiasi modifica alle caratteristiche tecniche descritte in questo manuale.

- **Non siate un elemento di disturbo per l'ambiente naturale e per coloro che vi circondano.**
- **Lavorate sempre in sicurezza.**
- **Evitate situazioni di pericolo.**
- **Fate attenzione a chi vi circonda e ai pericoli possibili.**
- **Equipaggiatevi sempre con gli indumenti di protezione individuale.**
- **Lavorate solo con macchine adeguate alle norme di sicurezza e soggette a periodica accurata manutenzione svolta da persona competente!!!**

RISPETTATE L'ECOSISTEMA !!

Individuazione guasti

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
La macchina non parte	Mancanza di carburante nel serbatoio	Fare il pieno di miscela.
	Il pulsante di STOP/START è nella posizione di STOP	Metterlo in posizione START.
	La leva aria non è stata disinserita dopo il primo scoppio	Disinserire la leva aria e provare ad avviare. Se il motore è ingolfato vedi punto seguente.
	Il motore è ingolfato (la candela è bagnata)	Svitare la candela, asciugarla, tirare alcune volte la fune di avviamento, riavvitare la candela.
	Presenza di acqua o condensa nel serbatoio	Pulire il serbatoio con benzina, fare il pieno con nuova miscela esente da acqua.
	La candela è sporca	Smontare la candela e pulirla con una spazzola da residui carboniosi. Se necessario sostituirla.
	La spaziatura tra gli elettrodi della candela è sbagliata	Controllare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro e correggere la distanza.
	Assenza di scintilla sulla candela	Sostituire la candela con una nuova. Se il problema persiste rivolgetevi presso la Vs officina autorizzata.
Il motore parte ma non arriva a regime	Il filtro dell'aria è sporco o bagnato	Pulire il filtro.
	La regolazione della vite del carburatore non è corretta	Per una regolazione adeguata rivolgersi ad una officina autorizzata.
	La candela è sporca	Smontare la candela e pulire con una spazzola da residui carboniosi. Se necessario sostituirla.
	Miscela scadente o non più idonea	Pulire il serbatoio con benzina e fare il pieno con miscela di recente acquisizione.
	Si è formata condensa nel serbatoio	Pulire il serbatoio con benzina e fare il pieno con nuova esente da condensa.
	Il silenziatore è ostruito	Pulire il tubo di sfiato. Se non è sufficiente, rivolgersi ad un'officina autorizzata.
Il motore non tiene il minimo	Il tubo di sfiato del serbatoio è ostruito (accumulo di impurità attorno all'estremità del tubo)	Pulire il tubo di sfiato.
	Il filtro aria è sporco	Pulire con pennello, acqua calda e sapone o altro liquido detergente non infiammabile. Lasciare asciugare e rimontare.
	La candela è sporca	Smontare la candela e pulirla con una spazzola da residui carboniosi. Se necessario sostituirla.
	La regolazione della vite del minimo del carburatore non è corretta	Ruotare la vite min (riferimento A fig.1a e 1b) del carburatore in senso orario. Al regime minimo le lame non deve muoversi, il motore deve mantenersi in funzione.

Presentation

Dear Customer,

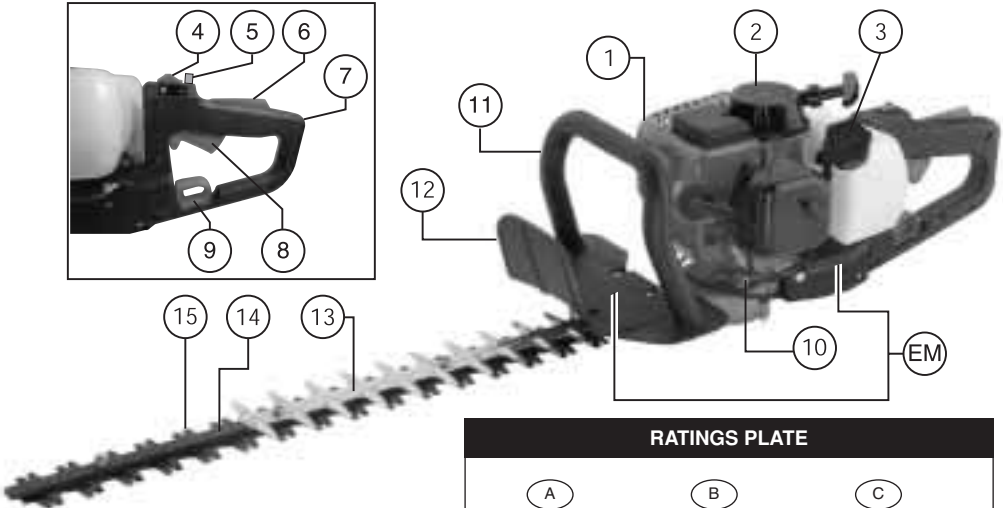
Firstly, we wish to thank you for having chosen our products and hope that the use of this machine will be extremely satisfying for you and fully meet your expectations. This manual has been drawn up to allow you to get to know your machine well and use it in safe and efficient conditions; please do not forget that it is an integral part of the machine and keep it to hand to be consulted at all times and consign it with the machine if you should sell or lend it to others.

Your new machine has been designed and manufactured to current standards and is safe and reliable if used in full respect of the instructions contained in this manual (forecast use); any other use or failure to comply with the instructions for safe use, maintenance and repair shall be considered as “improper use”, cause the warranty to become null and void and relieve the Manufacturer from all responsibility, with the user becoming responsible for charges for damages or personal or third party injury.

If any slight differences are found between the description herein and the machine you own, please bear in mind that due to continual product improvement, the information contained in this manual is subject to modification without prior notice or obligatory updating, although the essential features for the purposes of safety and operation remain unchanged. In the event of doubt, please contact your dealer. Enjoy your work!

Overview

Component list



- 1) Engine
- 2) Start-up unit
- 3) Fuel tank cap
- 4) START/STOP switch
- 5) Stop accelerator lever (if fitted)
- 6) Safety lever
- 7) Back grip
- 8) Throttle level
- 9) Grip adjustment lever
- 10) Lubricator
- 11) Front grip
- 12) Front guard
- 13) Top blade
- 14) Blade guard
- 15) Bottom blade
- RP) Ratings plate

RATINGS PLATE

The ratings plate provides the following information, essential for all requests for technical assistance and to order spare parts:

- A) Conformity mark to the directive 98/37/EC
- B) Name and address of the manufacturer
- C) Sound Power Label
- D) Certification mark
- E) Machine model
- F) Serial number
- G) Manufacturers model of reference

		kW					 ANTIVIB
HT55	25.4cc	0.75	600 mm	electronic	2% 750 ml	5.65	no

Safety instructions

Each component of the machine may become a source of potential danger in the event of incorrect use or poor maintenance.

It is advisable to pay particular attention to the paragraphs preceded by the following words:

WARNING

Warning of the risk of serious personal injury or even death, in the event of failure to comply with the instructions.

PRECAUTIONS

Warning of the possible risk of serious personal injury or damage to material, in the event of failure to comply with the instructions.

Training

A1. Read the instructions in this manual carefully.

Before using the machine you must become familiar with the controls and learn how to stop the engine quickly. You must also learn how to use it correctly.

A2. Never allow minors or those who are not familiar with the instructions to use the machine.

A3. Do not use the machine:

- when there are bystanders, especially children or pets, nearby. Always check the distance of bystanders. The machine must only be used by one person;
- if the user has taken medication or is under the influence of alcohol or drugs that could impair reflexes or visual capacities;
- when fatigued or feeling unwell;
- without safety devices, such as the front guard (hand guard) or when these devices are damaged;
- in closed or poorly ventilated areas, to prevent highly toxic carbon monoxide from accumulating;

A4. Do not adjust the machine

This could seriously endanger the operator's safety, leading to the risk of accidents and serious injuries.

A5. Bear in mind that the owner or user is responsible for accidents or risks to third parties or to their property.

A6. When transporting the machine:

- switch off the engine;

- always fit the blade catcher;
- transport the machine holding it only by the front handle (handrail);
- avoid contact with hot surfaces and especially with the silencer (danger of burns);
- point the blade to the rear of the direction in which you are travelling;
- when transporting the machine with a vehicle, place it where it cannot cause danger to anyone and fix it securely to prevent it from falling over, leading to possible damage and fuel spillage (fire hazard);
- **always switch off the machine when not in use. Do not create sources of danger either for others or yourself!**

A7. Always switch off the engine before filling with fuel.

- Do not smoke and keep away from naked flames. **Danger of fire and serious burns or death.**
- Do not fill when the engine is hot. In this situation of high temperature, any remaining fuel could spill from the tank and catch fire.
- Take care over spraying caused by pressure forming in the tank. **Open the fuel cap slowly to allow pressure to be released gradually.**
- Always fill in well ventilated places.
- Clean any traces of fuel from the machine and the place in which filling is carried out.
- Prevent fuel from coming into contact with clothing. In the event of contact change your clothing, as **it is a fire hazard.**
- After filling, clamp the fuel cap tightly and check the seal. **Do not start the machine if there is any leakage, as this could cause danger of serious burns.**
- Do not start up the machine in the place in which filling took place.

A8. Clothing.

Clothing must be suitable and **MUST NOT** be in any way restricting for the user.

- Wear snug-fitting clothing providing protection against cuts.
- Do not wear scarves, shirts, jewellery or any hanging or loose accessories that could become caught in the machine or in objects and materials present in the workplace.
- Wear gloves, safety footwear with non-slip soles and goggles. Use ear protectors to protect hearing.
- During cutting operations wear the protective helmet fitted with visor and ear protectors.

Your dealer can provide you with information on PPE safety material and has high quality items to offer its customers maximum safety when working.

A9. Before starting up

Before starting to use the machine check the following:

- the throttle lever and safety lever move freely, without having to be forced and when released they return to neutral automatically and quickly.
- It must not be possible to activate the throttle lever before having released the safety lever;
- the Stop switch is functioning and easy to move;
- the electric cables, especially the high voltage cable (spark plug cable) are in good condition to prevent any sparks that could cause fuel to ignite. Also check correct connection between spark plug cap and spark plug;
- the handles are fixed firmly to the machine and are clean and dry;
- blades fitted correctly and undamaged;
- guard / front grip in place and secured correctly to the machine.

A10. Starting the engine

- Rest the machine on the ground holding it down firmly. The left hand on the front handle.
- Move the machine at least 3 metres away from the filling point before starting the engine.
- Check that there is no-one in the range of action of the machine. The machine must only be handled by one person.
- Never start up the machine indoors.
- Never direct the silencer, and hence the exhaust gases, in the direction of flammable materials.
- Check the minimum speed of the machine, which must not allow the blades to move.

Moreover, after acceleration the engine must return quickly to the minimum speed when the throttle is released. If this is not the case do not start to work, adjust the minimum speed and solve these problems. (see paragraph “Setting carburation”).

Warning: checking and adjusting the carburettor and the minimum speed is the only operation performed with the engine running.

A11. When working

When working comply with the following:

- work in daylight. Visibility is essential to guarantee safety conditions;
- stand in a firm and steady position. Where possible, avoid working on wet or slippery ground or ground that is excessively rough or steep and does not allow the operator to work in a steady position.

The user is responsible for assessing potential risks of the working ground and taking all precautions required to guarantee personal safety.

- Never work without the front guard fitted.
- Do not use ladders or unstable platforms.
- Always walk and never run to avoid losing balance. Always take care over obstacles.
- Pay attention to materials projected by the action of the blades. Never operate the machine with bystanders in the work area.
- Take care not to knock hard against foreign bodies; this could damage the cutting parts: **if this occurs, switch off the machine and check for damage.**
- Pay attention to any abnormal noise or vibrations. If this occurs, switch off the machine and look for the cause.

Maintenance and Storing

B1. During assembly, disassembly and when sharpening the blades, always wear thick protective gloves.

B2. Perform ordinary maintenance operations regularly. Regular maintenance is essential both to guarantee safety and the level of performance of the machine.

For special maintenance contact an authorized service centre.

Use and request only original spare parts, to comply with the design of the machine. Insist on the Safety of Original Spare Parts.

B3. When not in use

To keep the machine efficient at all times, follow these simple instructions:

- Empty any remaining fuel from the tank.
The green fuels currently in use have a short “ageing” time and are very quickly unfit for use.
- Clean any wood or the like from the machine. Check that the air filter, cooling ducts

and cylinder fins are clean.

- Lubricate the blades with oil. This will prevent the blades from getting rusty. Put the blade cover back in place.
- Store the machine in a suitable place; avoid places that are damp, extremely dry or near sources of heat.
- **Store the machine out of children's reach!!**

RESPECT THE ENVIRONMENT!!!

Do not throw fuel or lubricants on the ground or down drains!!

Contact a service station for correct recycling of lubricants and fuels.

Preparing the machine

C1. Securing the front grip/guard (if necessary)

The machine is supplied with a front grip that is not ready for use. The front grip must be secured correctly with the screws provided.

- Loosen the screw that provisionally locks the grip.
- Turn the grip and position it correctly so that the holes with nuts on the grip are in line with the holes on the aluminium support underneath.
- Insert the screw provided in the support's hole until it reaches the nut on the grip.
- Fasten both screws until they are tight.

Warning If you are unsure that operations have been performed correctly, contact your dealer.

ALWAYS CHECK THAT THE GRIP IS SECURE!!!

C2. Filling the fuel / oil tank

Fuel.

This machine has a two-stroke engine. Therefore, fuel composed of petrol and lubricating oil for 2-stroke engines must be used.

WARNING

Only use high quality fuels and lubricants to maintain engine performance and maximize the life of mechanical parts.

Use green petrol (unleaded)

Engine oil.

Only use top quality synthetic oil for 2-stroke engines.

Your dealer stocks high quality oils specifically designed to guarantee a high level of protection to mechanical parts and maximize engine efficiency.

Contact your dealer.

Fuel composition

USE A MIXTURE OF PETROL AND HIGH-QUALITY OIL SPECIFICALLY MADE FOR TWO-STROKE ENGINES (2%)

PETROL - OIL PERCENTAGE 50:1 = 2% oil



+



(SYNTHETIC OIL 2T)

Warning: if you do not have synthetic oil suitable for two-stroke engines and if you are using mineral oil specific for lubricating two-stroke engines, you need to prepare a fuel mixture with 4% oil.

PETROL-OIL PERCENTAGE 25:1 = 4% oil (only with mineral oil)

WARNING

Flammable liquid!

Store fuel in appropriate containers in safe places far from sources of heat or naked flames. Keep the container out of children's reach.

Storing the fuel

Fuel is subject to ageing. This means that it gradually loses its specifications. Do not prepare large amounts of fuel, but supplies to last about one month. Always use excellent quality fuel with high performance levels.

Before filling, shake the can well to help to mix the oil and petrol.

WARNING

take care over pressure that forms inside the container.

Filling

- Place the machine so that the tank caps are on top and easily accessible.

- Remove any dirt from around the fuel tank cap to prevent dirtying the fuel and reduce the risk of clogging the tank filter.
- Check the intake filter at regular intervals. Clean with petrol and replace every year.
- Pour the fuel into the tank without spilling it over the machine and on the ground. If it spills clean carefully and do not start up the machine.

Starting up (with engine cold)

WARNING

- Rest the machine in a stable position away from objects that may get caught in the blades!
- Set the Start-Stop switch in the ON position “1” (fig. 1a)
- Your machine has two choke positions: CLOSE  and RUN . Move the lever into the CLOSE position  (fig. 1a).
- Press the primer button (fig. 1a) 4-6 times. This operation provides a flow of fresh fuel, consenting quick carburettor ignition and facilitating engine start-up.
- Operating the safety and throttle lever, press the STOP ACCELERATOR button (fig. 2) until the throttle lever locks.
This operation permits pre-acceleration of the carburettor.
- Hold the front tubular handle firmly with the left hand and hold the starter handle (fig. 3) with the right hand.
- Move the choke into the RUN position .
- Pull the starter handle again until the engine starts up.
- Let the engine run for 10 seconds at minimum speed
- Wait a few moments before using the machine. This allows the engine to warm up gradually.
- If the engine does not start, repeat the start-up procedure.

NOTE: If the engine does not start-up after repeated attempts, see the troubleshooting paragraph.

NOTE: Always pull the starter cord straight, towards the outside. Pulling the starter cord at a different angle rubs the bushing. This friction causes the cord to wear more quickly. Always grip the starter handle during the release. Never let the

handle hit the start-up seat from an extended position. This may cause the cord to get caught up and damage the starter unit.

Stopping the engine

Release the throttle lever. Let the engine return to minimum speed. Position the STOP switch to the “0” position.

Starting up (with engine warm)

- Set the START-STOP switch in the ON position “1” (fig. 1a)
- Press the primer button 4-6 times (fig. 1a). This operation supplies fresh fuel and facilitates carburettor start-up. This operation also facilitates engine start-up.
- Hold the front tubular handle firmly with your left hand and the starter handle (fig. 3) with your right hand.
- Pull the starter handle firmly until you hear the first bursts of the engine.

If the machine does not start, use the cold starting procedure.

Setting carburation

Carburation is carried out on all the machines by the manufacturer.

The machines are regulated individually. Check that the air filter is clean and fitted correctly.

The adjustment screw A (fig. 1a) is regulated so that the blades do not move when the engine is running at minimum speed. If this does not happen, turn the screw anticlockwise until the blade stops running at minimum speed. At this speed the engine must run smoothly.

If the carburettor requires further regulation, we recommend you contact your dealer or an authorised workshop.

Back grip position adjustment

The machine is fitted with an adjustable back grip. Pull the L lever (fig. 4 ref. L) on the back grip. This will release the grip, so that it can be rotated to the left as well as to the right.

Rotate and adjust the grip in the desired position.

WARNING: when you have rotated the grip to the desired position make sure that the L lever

has returned to its original position before you start the machine.

WARNING: DO NOT USE THE MACHINE IF THE GRIPS ARE LOOSE OR NOT TIGHTENED CORRECTLY.

Normal Maintenance

Operations that are easily performed by the user and are required to keep the machine efficient for regular use are described below.

– REGULATING THE BLADES (Fig. 5)

The blades are designed to last. When you notice that the blades are not cutting correctly, regulate the blades as follows:

- a) loosen the nut (C)
- b) fasten the screw (D) without forcing it until it is tight. Now loosen the screw by a $\frac{1}{4}$ or $\frac{1}{2}$ turn.
- c) Tighten the nut (C).
- d) You can now lubricate the blades.
- e) Start the engine and let the blades run for about one minute keeping the engine at maximum speed.
- f) Turn off the engine and carefully touch the blades with your hand. If the blades are warm, but do not burn, then you have regulated them correctly. If the blades burn, repeat the procedure and loosen the screw (D) again. After assembly, repeat the test.

WARNING

NEVER REGULATE THE BLADES WITHOUT FIRST HAVING TURNED OFF THE ENGINE. THE BLADES HAVE A NOTCH AROUND THE SCREW (D, Fig. 5). IF ANY DUST OR DIRT HAVE ACCUMULATED, CLEAN THE HOUSING THOROUGHLY.

– AIR FILTER (fig. 6)

Through use, the intake filter will clog. To guarantee engine performance this must be cleaned frequently with a brush and petrol. Take care not to damage the filter.

IN THE EVENT OF DAMAGE, REPLACE THE FILTER. DO NOT WORK WITHOUT A FILTER OR WITH A TORN FILTER. THIS ALLOWS IMPURITIES TO PENETRATE AND DAMAGE MECHANICAL PARTS AND THE CARBURETTOR.

– STARTING UNIT

Keep the air intake grills required to cool the engine clean. Foreign bodies reduce the

ge to the engine and other parts through overheating.

Also check that the starter cord is intact. Replace at the first signs of wear.

– CYLINDER

Keep the fins clean to keep the cooling system efficient. When the engine is cold remove any residue of dirt or other material.

– SPARK PLUG (fig. 7)

At regular intervals check the state of the spark plug. Clean the electrodes and check the distance (set to 0.5 mm). Replace the electrodes when worn.

Use a spark plug with a rating among those indicated by the manufacturer. Do not use different ratings, as these could cause serious damage to mechanical parts or failure to obtain the estimated performances.

– SCREWS AND NUTS

At regular intervals check that screws and nuts are clamped. Do not exceed the torque used for clamping. If necessary contact your regular assistance service.

WARNING

**Never work with loose parts.
ALWAYS WORK IN SAFETY !!!**

Special Maintenance

- All operations not considered as normal maintenance should be performed by an authorized service centre.
- Have your machine checked at regular intervals by your service engineer.
- Use and request only original spare parts.

Storage

- Never put the machine away without having cleaned it. Store it so that it is ready to be used efficiently each time it is required.
- Clean the air filter
- Clean the entire machine with petrol and dry it. Oil it with a cloth soaked in oil (without exaggerating).
- Completely drain the fuel tank, close the choke and start-up the engine until all the remaining fuel in the carburettor and the fuel circuit has been used up.

- Remove the spark plug and put a few drops of oil in the cylinder through the cylinder hole. Pull the starter cord 2 ñ 3 times so that a protective film forms between the piston and the cylinder.
 - Clean both the fuel suction filter and the supply pipe with petrol.
 - Place the machine in its original packaging and store it in a suitable place out of children's reach.
- Avoid places that are either damp or excessively dry and hot.

WARNING

Always read the safety instructions regarding storage in the first chapter.

ALL OUR MACHINES ARE THE HIGHEST QUALITY; THEY ARE PERFECTLY TUNED AND ARE DESIGNED TO ENSURE THE OPERATOR CAN WORK IN MAXIMUM SAFETY.

The manufacturer reserves the right to make changes to the technical specifications described in this manual without any prior notice.

- **Do not disturb the natural environment or those around you.**
- **Always work safely.**
- **Avoid dangerous situations.**
- **Be aware of bystanders and of potential dangers.**
- **Always wear personal protection equipment.**
- **Only work with a machine that complies with the safety standards and that has undergone precise periodic maintenance by an authorised person!!!**

RESPECT THE ENVIRONMENT!!

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
The machine does not start	No fuel in the tank.	Fill tank with 2-stroke.
	The STOP/START button is in the STOP position.	Put it in the START position.
	The starter was not turned off after the first burst.	Turn off starter and re-start. If the motor is flooded, see the following point.
	The motor is flooded (the spark plug is wet).	Unscrew the spark plug, dry it, pull the start cable several times and replace the spark plug.
	Water or condensation in the tank.	Clean the tank with petrol and then refill it with new 2-stroke that does not contain water.
	The spark plug is dirty.	Remove the spark plug and use a brush to clean off any excess carbon. Replace if necessary.
	The distance between the spark plug electrodes is wrong.	Check the distance between the electrodes and correct it.
The motor starts but does not reach standard rpm	The air filter is dirty or wet.	Clean the filter.
	The spark plug is dirty.	Remove the spark plug and use a brush to clean off any excess carbon. Replace if necessary
	Condensation in the tank.	Clean the tank with petrol and then refill it with new 2-stroke that does not contain condensation.
	The silencer is blocked.	Clean the exhaust pipe. If this does not work, then contact an authorised service centre.
The motor does not hold the minimum rpm	The tank breather pipe is clogged (build up of impurities around the end of the pipe).	Clean the breather pipe.
	The air filter is dirty.	Clean with brush, hot water and soap or another non-flammable liquid detergent. Leave to dry and then refit.
	The spark plug is dirty.	Remove the spark plug and use a brush to clean off any excess carbon. Replace if necessary.
	The screw for the carburettor minimum is set incorrectly.	Turn the carburettor minimum screw (refer to fig. 1A and 1B) clockwise. At minimum speed, the blades must not move, but the engine must still be running.

Présentation

Cher Client,

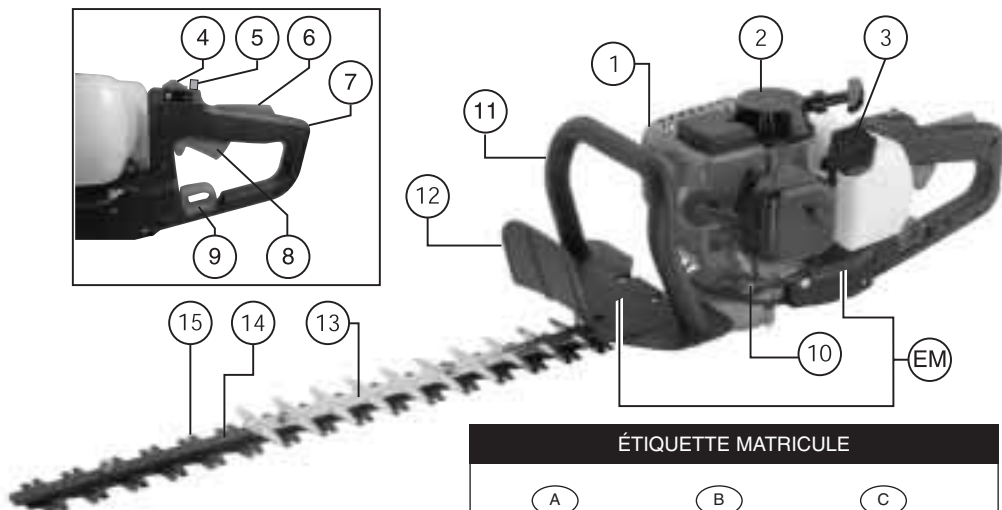
Nous désirons avant tout vous remercier de la préférence que vous avez accordée à nos produits et nous espérons que l'utilisation de cette machine vous réservera de grandes satisfactions et répondra pleinement à votre attente. Ce manuel a été rédigé pour vous permettre de bien connaître votre machine et de l'utiliser dans les meilleures conditions de sécurité et d'efficacité ; n'oubliez pas qu'il est partie intégrante de la machine, gardez-le à portée de la main pour pouvoir le consulter à tout moment et remettez-le avec la machine si vous deviez la céder ou la prêter à d'autres personnes.

Votre nouvelle machine a été projetée et construite conformément aux normes en vigueur, elle résulte sûre et fiable si elle est utilisée dans le plein respect des indications contenues dans ce manuel (utilisation prévue) ; toute autre utilisation ou le non-respect des normes de sécurité pour l'emploi, l'entretien et la réparation indiquées sont considérés comme une "utilisation impropre" et entraîne la perte de la garantie et le déclin de toute responsabilité du Constructeur, en reversant sur l'utilisateur les frais dérivant de dommages ou lésions personnelles ou à autrui.

Si vous deviez trouver de légères différences entre la description donnée et la machine en votre possession, tenez compte du fait que, dans le cadre de l'amélioration continue du produit, les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis ou obligation de mise à jour, sans remettre en cause toutefois les caractéristiques essentielles aux fins de la sécurité et du fonctionnement. En cas de doute, contactez votre revendeur. Bon travail!

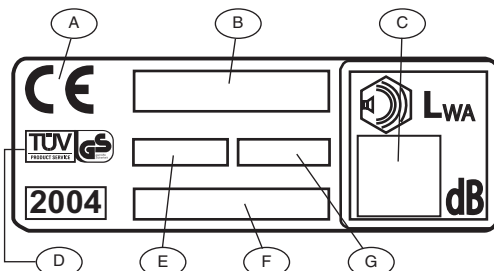
Description générale

Identification des composants



- 1) Moteur
 - 2) Groupe de démarrage
 - 3) Bouchon réservoir mélange
 - 4) Interrupteur START/STOP
 - 5) Levier bloc accélérateur (lorsque prévu)
 - 6) Levier de sécurité
 - 7) Poignée arrière
 - 8) Levier accélérateur
 - 9) Levier réglage poignée
 - 10) Graisseur
 - 11) Poignée avant
 - 12) Protection avant
 - 13) Lame supérieure
 - 14) Guide-lame
 - 15) Lame inférieure
- EM) Étiquette matricule

ÉTIQUETTE MATRICULE



L'étiquette matricule est indispensable pour chaque demande d'intervention technique et pour la commande de pièces de rechange, elle contient les indications suivantes :

- A) Marque de conformité selon la directive 98/37/CE
- B) Nom et adresse du constructeur
- C) Étiquette Puissance Sonore
- D) Marque de certification
- E) Modèle de machine
- F) Numéro de matricule
- G) Modèle de référence du constructeur

		kW					
HT55	25.4cc	0.75	600 mm	electronic	2% 750 ml	5.65	ANTIVIB

Consignes de sécurité

Chaque élément de la machine peut constituer une source potentielle de danger en cas d'utilisation incorrecte ou de mauvais entretien.

Il est conseillé de faire particulièrement attention aux rubriques précédées des mots suivants :

ATTENTION

Mise en garde contre le risque de blessures personnelles graves ou même de mort en cas de non-respect des instructions.

PRECAUTION

Mise en garde contre un éventuel risque de blessures personnelles graves ou d'endommagement du matériel, en cas de non-respect des instructions.

Formation

A1. Lire attentivement les instructions du présent manuel.

Avant d'utiliser la machine, il faut se familiariser avec les commandes et savoir arrêter rapidement le moteur. Il faut en outre apprendre à utiliser correctement la machine.

A2. Ne jamais permettre l'utilisation de la machine à des mineurs ou à des personnes ne connaissant pas les instructions.

A3. Ne pas utiliser la machine :

- Quand d'autres personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité. Vérifier toujours la distance à laquelle se trouvent les autres personnes. La machine ne doit être utilisée que par une seule personne.
- Si l'utilisateur a pris des médicaments ou des substances telles que l'alcool ou des drogues susceptibles d'en altérer les réflexes ou les capacités visuelles.
- En conditions de fatigue ou de malaise.
- En l'absence des dispositifs de sécurité, par exemple, sans la protection avant (protection pour les mains) ou avec ces dispositifs abîmés.
- Dans des endroits fermés ou pas suffisamment ventilés. Cela afin d'éviter l'accumulation de monoxyde de carbone hautement toxique.

A4. Ne pas modifier la machine

Cela pourrait compromettre gravement la sécurité de l'utilisateur en l'exposant au risque d'accidents et de blessures graves.

A5. Tenir compte du fait que le propriétaire ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques courus par des tiers ou par leurs biens.

A6. Quand on doit transporter la machine, il faut :

- Éteindre le moteur.
- Appliquer toujours la protection des lames.
- Éviter les contacts avec les surfaces chaudes et en particulier avec le pot d'échappement (risque de brûlures).
- Orienter les lames de coupe dans la direction opposée au sens de marche.
- En cas de transport de la machine sur un véhicule, la placer à un endroit où elle ne présente de danger pour personne et la caler solidement afin d'éviter son renversement qui pourrait l'endommager ou provoquer une fuite de carburant (risque d'incendie).
- **Éteindre toujours la machine quand elle n'est pas utilisée. Ne pas créer de sources de danger pour autrui ni pour soi-même !**

A7. Quand il faut faire le plein de carburant, éteindre toujours le moteur.

- Ne pas fumer et se tenir à l'écart de toute flamme libre. **Risque d'incendie et de brûlures graves ou de mort.**
- Éviter de faire le plein avec le moteur chaud. Dans cette situation de température élevée, le carburant résiduel peut déborder du réservoir et s'enflammer.
- Attention au risque de projections de carburant provoquées par la pression qui se forme dans le réservoir. **Ouvrir lentement le bouchon du carburant en laissant s'échapper graduellement la pression.**
- Faire le plein toujours dans des endroits aérés.
- Nettoyer les résidus de carburant présents sur la machine et sur le lieu d'approvisionnement.
- Éviter le contact du carburant avec les vêtements. En cas de renversement accidentel, enlever les vêtements souillés, **risque d'incendie.**
- Après avoir rempli le réservoir, refermer correctement le bouchon du réservoir et en vérifier l'étanchéité. **En cas de fuites, ne pas mettre en marche la machine, risque de brûlures graves.**
- Ne pas mettre en marche la machine à l'endroit où l'on a effectué le plein de carburant.

A8. Habillement.

L'habillement doit être approprié et NE DOIT en aucune manière constituer une gêne pour l'utilisateur.

- Porter des vêtements près du corps, type vêtements de travail avec protections contre les coupures.
- Ne pas porter d'écharpes, chemises, colliers ou accessoires pendants ou larges qui pourraient être happés par la machine ou se prendre dans les matériaux présents sur le lieu de travail.
- Porter des gants, des chaussures de sécurité avec semelles antidérapantes, des lunettes de protection. Utilisez des coquilles anti-bruit pour la protection de l'appareil auditif.

Votre revendeur est à votre disposition pour tout renseignement sur les équipements de protection individuelle (E.P.I.) et dispose d'articles de qualité élevée pour assurer à ses clients le maximum en matière de sécurité du travail.

A9. Au moment du démarrage

Quand on s'apprête à utiliser la machine, il faut effectuer une vérification générale de l'outil et en particulier, contrôler que :

- Le mouvement du levier accélérateur et du levier de sécurité est libre, s'effectue sans forcer et que ces dispositifs reviennent automatiquement et rapidement au point mort quand ils sont relâchés. Le levier de l'accélérateur ne doit pas pouvoir être actionné sans que l'on ait agi préalablement sur le levier de sécurité.
- L'interrupteur d'arrêt est efficace et facile à actionner.
- Les câbles électriques sont intacts et en particulier le câble haute tension (câble bougie) pour éviter la formation d'étincelles qui pourraient enflammer le carburant. Vérifier également que le capuchon de la bougie est bien enfoncé sur la bougie.
- Les poignées de la machine doivent être solidement fixées à la machine et doivent être propres et sèches.
- Les lames sont montées correctement et en bon état.
- La protection/poignée avant est présente et correctement fixée à la machine.

A10. Démarrage du moteur

- Poser la machine par terre en la bloquant solidement. Mettre la main gauche sur la

poignée avant.

- Mettre en marche le moteur à au moins 3 mètres de l'endroit où a été effectué le plein.
- Vérifier que personne ne se trouve dans le rayon d'action de la machine. La machine ne doit être manœuvrée que par une seule personne.
- Ne jamais mettre en marche la machine dans un endroit fermé.
- Ne jamais orienter le pot d'échappement et donc la sortie des gaz vers des matériaux inflammables.
- Vérifier le régime de la machine au ralenti. Il doit être réglé de manière à ne pas permettre le mouvement des lames.

En outre, le moteur doit revenir rapidement au ralenti, après une accélération, quand on relâche l'accélérateur. Si ce n'est pas le cas, ne commencez pas le travail mais intervenez pour régler le ralenti et remédier à ce problème. (Voir à ce sujet le Paragraphe "Réglage de la carburation").

Attention : la vérification et le réglage du carburateur et du ralenti sont les seules opérations à effectuer avec le moteur en marche.

A11. Au cours du travail

Quand on s'apprête à travailler, il faut :

- Travailler avec la lumière du jour. La visibilité est fondamentale pour garantir une situation de sécurité.
- Se mettre dans une position ferme et stable. Éviter dans la mesure du possible, des situations de sol mouillé ou glissant ou des terrains trop accidentés ou en pente raide qui ne garantissent pas la stabilité du travail de l'opérateur.

Il revient à l'utilisateur d'évaluer les risques potentiels du lieu de travail et de prendre toutes les précautions nécessaires pour garantir sa sécurité.

- Ne jamais travailler sans la protection avant montée.
- Éviter d'utiliser des échelles, des plateformes instables.
- Marcher, ne jamais courir pour éviter de se mettre en conditions d'équilibre instable. Faire toujours attention à la présence d'obstacles.
- Faire attention aux éventuelles projections de matériaux causées par le coulisement des lames. Ne jamais utiliser la machine quand des personnes étrangères au travail se trouvent à proximité.

- Faire attention à ne pas heurter violemment des corps étrangers ; cela peut endommager les outils de coupe : **si cela se vérifie, éteindre la machine et contrôler son fonctionnement.**
- Faire attention aux éventuels bruits ou vibrations anormales. Si cela se vérifie, éteindre la machine et rechercher la cause de ces anomalies.

Entretien et Stockage

- B1.** Durant les opérations de montage, démontage et affûtage des lames de coupe, porter toujours des gants de protection épais.
- B2.** Effectuer régulièrement les opérations d'entretien ordinaire. Un entretien régulier est essentiel pour garantir la sécurité et le niveau de performances de la machine.
Pour les interventions de maintenance extraordinaire, adressez-vous à un Centre de service après-vente agréé.

Utilisez et demandez exclusivement des pièces originales, respectant le projet de la machine. Exigez la sécurité des pièces de rechange originales.

- B3.** Inactivité de la machine
Pour pouvoir disposer à tout moment d'un outil de travail efficace, suivre les instructions ci-après :
- Vider le réservoir du carburant du reste de mélange. Les essences sans plomb actuellement disponibles vieillissent très rapidement et deviennent vite inutilisables.
 - Nettoyer la machine en éliminant les résidus de bois et autre. Vérifier la propreté du filtre à air, des conduits de refroidissement, des ailettes du cylindre.
 - Lubrifier les lames avec de l'huile. Vous préviendrez ainsi la formation de rouille. Monter le protège-lames.
 - Ranger la machine dans un lieu approprié ; éviter les endroits humides ou trop secs ou la proximité de sources de chaleur.
 - **Ranger la machine hors de portée des enfants !!**

RESPECTEZ L'ENVIRONNEMENT !!!

Ne versez pas sur le sol ou dans les égouts des résidus de carburant ou de lubrifiant !! Adressez-vous à une station-service pour le recyclage correct des lubrifiants et des carburants.

Préparation de la machine

C1. Fixation de la poignée/protection avant (lorsque nécessaire)

La machine est fournie avec la poignée avant pas prête à l'emploi. Il faut fixer correctement la poignée avant avec les vis fournies.

- Desserrer la vis qui bloque provisoirement la poignée.
- Tourner et positionner correctement la poignée de manière que les trous avec écrous présents sur la poignée coïncident avec les trous présents sur le support en aluminium situé en dessous.
- Introduire la vis fournie dans le trou du support jusqu'à ce qu'elle s'engage dans l'écrou présent sur la poignée.
- Serrer les deux vis pour bien bloquer le tout.

Si vous n'êtes pas sûr des opérations effectuées, adressez-vous à votre revendeur de confiance.

VÉRIFIER FRÉQUEMMENT LA FIXATION DE LA POIGNÉE !!!

C2. Remplissage du réservoir carburant

Carburant.

Cette machine est équipée d'un moteur à 2 temps. Il faut donc employer un mélange composé d'essence et d'huile lubrifiante pour moteurs 2T.

ATTENTION

N'employer que des carburants et des lubrifiants de qualité pour maintenir les performances du moteur et garantir la durée des organes mécaniques.

N'utiliser que de l'essence sans plomb

Huile moteur.

Employer uniquement de l'huile synthétique d'excellente qualité pour les moteurs à 2 temps.

Votre revendeur dispose d'huiles d'excellente qualité spécialement conçues pour garantir une protection élevée des organes mécaniques et donc un fonctionnement durable des moteurs.
Adressez-vous à votre revendeur de confiance.

Composition Mélange

UTILISER UN MÉLANGE D'ESSENCE ET D'HUILE SPÉCIFIQUE DE HAUTE QUALITÉ POUR MOTEURS À 2 TEMPS À 2%.

POURCENTAGE ESSENCE - HUILE 50:1 = 2% d'huile



+



(SYNTHETIC OIL 2T)

Attention : si vous ne disposez pas d'huile synthétique pour moteurs à deux temps pour la préparation du mélange et que vous utilisez un type d'huile minérale spécifique pour la lubrification des moteurs à 2 temps, il est nécessaire de préparer un mélange contenant 4% d'huile.

POURCENTAGE ESSENCE-HUILE 25:1 = 4% d'huile. (uniquement avec de l'huile minérale).

ATTENTION

Liquide inflammable!

Conserver le carburant dans des récipients appropriés et dans des lieux sûrs à l'écart de sources de chaleur ou de flammes libres. Ne pas laisser le récipient à la portée des enfants.

Conservation du mélange

Le mélange est sujet au vieillissement. Cela signifie que le carburant perd progressivement ses caractéristiques. Éviter de préparer de grandes quantités de mélange, se procurer les quantités nécessaires pour environ un mois. Cela permet de disposer toujours de carburant d'excellente qualité et aux performances élevées.

Juste avant de faire le plein, secouer énergiquement le jerrycan pour faciliter le mélange huile/essence.

ATTENTION

à la pression qui se forme à l'intérieur du jerrycan.

trouve dans le réservoir.

- Vérifier périodiquement l'efficacité du filtre d'aspiration. Le nettoyer avec de l'essence et le remplacer tous les ans.
- Verser le carburant dans le réservoir en évitant de le répandre sur la machine et sur le sol. Si cela se vérifie, nettoyer soigneusement et ne pas mettre en marche la machine. macchina.

Démarrage (à froid)

ATTENTION

- Poser la machine de manière qu'elle soit bien stable et contrôler qu'il n'y a pas d'objets qui risquent de se prendre dans les lames !
- Positionner l'interrupteur Start-Stop dans la position "1" (allumé) (**fig. 1a**).
- La machine possède 2 positions pour le starter: CLOSE  ET RUN . Régler le levier du starter sur CLOSE  (**fig. 1a**).
- Presser à fond 4-6 fois le bouton de l'injection (**fig. 1a**). Cette opération fait arriver du carburant frais et permet un amorçage rapide du carburateur. Cette opération facilite le démarrage du moteur.
- En agissant simultanément sur le levier de sécurité et l'accélérateur, presser la touche STOP ACCÉLÉRATEUR (**fig. 2**) de manière à bloquer le levier de l'accélérateur. Cette opération permet une pré-accélération du carburateur.
- Saisir fermement avec la main gauche la poignée tubulaire avant et avec la main droite, saisir la poignée du démarreur (**fig. 3**).
- Tirer énergiquement la poignée du démarreur jusqu'à ce que l'on entende les premières explosions de démarrage.
- Mettre le levier du starter sur RUN .
- Tirer de nouveau la poignée du démarreur jusqu'à ce que le moteur s'allume.
- Laisser fonctionner le moteur pendant 10 secondes au ralenti.
- Attendre quelques instants avant d'utiliser la machine. Cela permet le réchauffement progressif du moteur.
- Si le moteur ne démarre pas, répéter la procédure de démarrage.

NOTE : Si le moteur ne démarre pas après avoir répété les opérations, voir le paragraphe identification des pannes.

NOTE : Tirer toujours la corde de démarrage droit vers l'extérieur. Une traction de la corde avec un angle différent provoque un frottement contre la

Remplissage du réservoir du carburant

- Éliminer la saleté qui se trouve éventuellement autour du bouchon du réservoir du mélange pour éviter la contamination du carburant ainsi que l'encrassement progressif du filtre qui se

douille. Ce frottement provoque une usure prématurée de la corde. Tenir toujours la poignée de démarrage quand on relâche la corde. Ne jamais laisser la poignée frapper contre la douille lors de son retour : la corde pourrait s'emmêler, s'user ou endommager le groupe du démarreur.

Arrêt du moteur

Relâcher l'accélérateur. Laisser le moteur revenir au ralenti. Positionner l'interrupteur Start-Stop dans la position "O" (éteint).

Démarrage (à chaud)

- Positionner l'interrupteur Start-Stop dans la position "1" (allumé) (fig. 1a).
- Presser 4-6 fois le bouton de l'injection (fig. 1a). Cette opération fait arriver du carburant frais et permet un amorçage rapide du carburateur. Cette opération facilite le démarrage du moteur.
- Saisir fermement avec la main gauche la poignée tubulaire avant et avec la main droite, saisir la poignée du démarreur (fig. 3).
- Tirer énergiquement la poignée du démarreur jusqu'à ce que l'on entende les premières explosions de démarrage.

Si la machine ne démarre pas, effectuer la procédure de démarrage à froid.

Réglage de la carburation

Le réglage de la carburation est effectué par le Constructeur sur toutes les machines.

Les machines sont réglées une par une. Vérifier que le filtre à air est propre et correctement monté. La vis de réglage A (fig. 1a) est réglée de manière que les lames, avec moteur au ralenti, ne bougent pas. Si ce n'est pas le cas, tourner la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que, au ralenti, on obtienne l'arrêt des lames très rapidement. À ce régime, le moteur doit maintenir une rotation régulière.

Si d'autres réglages de la carburation se révèlent nécessaires, nous vous conseillons de vous adresser à votre revendeur de confiance ou à un atelier de réparation agréé.

Réglage de la position de la poignée postérieure

La machine en objet est équipée d'une poignée postérieure réglable. Agir, en tirant, sur le levier L

(fig. 4 réf. L) présent sur la poignée postérieure. Cette opération provoque le déblocage de la poignée, et en permet la rotation aussi bien vers la droite que vers la gauche.

Tourner et positionner la poignée sur la position désirée.

ATTENTION : après avoir tourné la poignée jusqu'à la position souhaitée, contrôler que le levier L est entièrement rentré dans son logement avant de faire démarrer la machine et de commencer le travail.

ATTENTION : NE JAMAIS TRAVAILLER AVEC LES POIGNÉES LÂCHES OU MAL FIXÉES.

Entretien ordinaire

Nous décrivons ci-après les opérations faciles à exécuter par l'utilisateur qui servent à maintenir la machine en pleine efficacité pour une utilisation régulière.

– RÉGLAGE DES LAMES (fig. 5)

Les lames assurent un long temps de travail. Quand on s'aperçoit que la coupe n'est plus nette, il faut régler les lames de la façon suivante:

- a) desserrer l'écrou (C)
- b) serrer la vis (D) sans forcer, jusqu'à ce qu'elle se bloque. Dévisser alors d' $1/4$ ou d' $1/2$ tour.
- c) Serrer l'écrou (C).
- d) Il est alors possible de lubrifier les lames.
- e) Mettre le moteur en marche et faire bouger les lames pendant environ une minute en maintenant le moteur à la vitesse maximum.
- f) Éteindre le moteur et toucher (en faisant très attention) les lames avec la main. Si les lames sont chaudes mais ne brûlent pas au contact, cela signifie que le réglage est correct. Si par contre les lames sont brûlantes, il faut répéter la procédure et desserrer ultérieurement la vis (D). Une fois le montage effectué, répéter l'opération de contrôle.

ATTENTION

N' EFFECTUEZ PAS LE RÉGLAGE DES LAMES SANS AVOIR PRÉALABLEMENT ÉTEINT LE MOTEUR. LES LAMES PRÉSENTENT UN CREUX AUTOUR DE LA VIS (D, Fig. 5) ; SI DE LA POUSSIÈRE OU DE LA SALETÉ S'EST ACCUMULÉE, NETTOYEZ BIEN CE CREUX.

– FILTRE AIR (fig. 6)

Avec l'usage, le filtre d'aspiration s'encrasse. Pour maintenir les performances du moteur, il faut intervenir fréquemment en le nettoyant avec un pinceau et de l'essence. Attention à ne pas endommager le filtre.

S'IL EST ENDOMMAGÉ, REMPLACEZ L'ÉLÉMENT FILTRANT. NE TRAVAILLEZ JAMAIS SANS FILTRE OU AVEC UN FILTRE LACÉRÉ. CELA PERMET L'ENTRÉE D'IMPURETÉS QUI ENDOMMAGENT LES ORGANES MÉCANIQUES ET LE CARBURATEUR.

– GROUPE DE DÉMARRAGE

Veiller à la propreté des grilles d'aspiration de l'air nécessaire au refroidissement du moteur. La présence de corps étrangers réduit la capacité de refroidissement du moteur et provoque des dommages au moteur et aux autres organes du fait de la surchauffe.

Vérifier également l'intégrité de la corde de démarrage. La remplacer aux premiers signes d'usure.

– CYLINDRE

Veiller à la propreté des ailettes pour assurer l'efficacité du système de refroidissement. Quand le moteur est froid, intervenir en éliminant les éventuels résidus de saleté et matériaux divers.

– BOUGIE (fig. 7)

Vérifier périodiquement l'état de la bougie. Nettoyer les électrodes et en vérifier l'écartement (le porter à 0,5 mm). Si les électrodes semblent usées, il faut les remplacer.

Utiliser une bougie correspondant aux caractéristiques indiquées par le Constructeur. Ne pas monter une bougie d'un autre type qui risquerait d'endommager gravement les organes mécaniques et de compromettre sérieusement les performances.

– VISSERIE

Vérifier périodiquement le serrage des vis et des écrous. Ne pas excéder dans le couple de serrage. Si nécessaire, adressez-vous à votre centre de service après-vente.

ATTENTION

**Ne travaillez jamais
avec les organes desserrés.
TRAVAILLEZ TOUJOURS EN SÉCURITÉ !!!**

Stockage

- Ne pas ranger la machine sans l'avoir préalablement nettoyée. La ranger de manière à pouvoir l'utiliser de manière efficace à chaque fois.
- Nettoyer le filtre à air.
- Nettoyer toute la machine avec de l'essence et l'essuyer. Traiter les surfaces avec un chiffon imbibé d'huile (sans exagérer).
- Vider complètement le réservoir du mélange, fermer le starter et démarrer le moteur jusqu'à ce que tout le mélange resté dans le carburateur et dans le circuit d'alimentation soit consommé.
- Retirer la bougie et introduire quelques gouttes d'huile dans le cylindre à travers le trou de la bougie. Tirer 2 ou 3 fois la corde de démarrage de manière à former une voile protecteur entre le piston et le cylindre.
- Ranger la machine dans son emballage original et la positionner dans un endroit approprié hors de portée des enfants.
- Éviter les lieux trop humides ou au contraire trop secs et trop chauds.

ATTENTION

Lire attentivement les Consignes de sécurité concernant le stockage qui se trouvent dans le chapitre initial.

Entretien extraordinaire

- Pour toutes les interventions ne rentrant pas dans l'entretien ordinaire, il est bon de faire appel à un centre de service après-vente agréé.
- Faire vérifier fréquemment la machine par un mécanicien de confiance.
- Utiliser et demander uniquement des pièces de rechange originales.

TOUTES NOS MACHINES SONT D'EXCELLENTE QUALITÉ, ELLES ONT ÉTÉ PARFAITEMENT MISES AU POINT ET ONT ÉTÉ ÉTUDIÉES DE MANIÈRE À GARANTIR LA SÉCURITÉ MAXIMUM À L'OPÉRATEUR.

Le Constructeur se réserve la faculté d'apporter, sans aucun préavis, n'importe quelle modification aux caractéristiques techniques décrites dans ce manuel.

- **Ne soyez pas un élément de gêne pour l'environnement naturel et pour ceux qui vous entourent.**
- **Travaillez toujours en sécurité.**
- **Évitez les situations de danger.**
- **Ne travaillez jamais seuls, surtout dans des zones éloignées des centres habités.**
- **Faites attention aux personnes qui vous entourent et aux dangers possibles.**
- **Portez toujours les équipements de protection individuelle.**
- **Ne travaillez que si les machines sont conformes aux normes de sécurité et sujettes à un entretien périodique approfondi effectué par du personnel compétent !!!**

RESPECTEZ L'ÉCOSYSTÈME !!

IDENTIFICATION DES PANNES

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
La machine ne démarre pas	Manque de carburant dans le réservoir	Faire le plein de mélange
	Le bouton de STOP/START est dans la position de STOP	Le mettre sur START
	Le starter n'a pas été désactivé après la première explosion	Désactiver le starter et retenter le démarrage. Si le moteur est noyé voir le point suivant.
	Le moteur est noyé (la bougie est mouillée)	Dévisser la bougie, la sécher, tirer plusieurs fois la corde de démarrage, revisser la bougie.
	Présence d'eau ou de condensation dans le réservoir	Nettoyer le réservoir avec de l'essence, faire le plein avec un nouveau mélange sans eau.
	La bougie est sale	Démonter la bougie et la nettoyer en éliminant les résidus charbonneux avec une brosse. Si nécessaire, la remplacer.
	La distance entre les électrodes de la bougie n'est pas correcte	Contrôler la distance entre les électrodes avec une jauge d'épaisseur, corriger la distance.
	Absence d'étincelle sur la bougie	Remplacer la bougie par une neuve. Si le problème persiste, s'adresser à un atelier agréé.
Le moteur démarre mais n'atteint pas le régime voulu	Le filtre à air est encrassé ou mouillé	Nettoyer le filtre
	Le réglage de la vis du carburateur n'est pas correct	Pour un réglage adéquat, s'adresser à un atelier agréé.
	La bougie est sale	Démonter la bougie et la nettoyer en éliminant les résidus charbonneux avec une brosse. Si nécessaire, la remplacer.
	Mélange de mauvaise qualité ou inadéquat	Nettoyer le réservoir avec de l'essence, faire le plein avec un mélange d'acquisition récente.
	De la condensation s'est formée dans le réservoir	Nettoyer le réservoir avec de l'essence, faire le plein avec un nouveau mélange sans condensation.
	Le pot d'échappement est bouché	Nettoyer le tuyau d'échappement. Si cela ne suffit pas, s'adresser à un atelier agréé.
Le moteur ne maintient pas le régime minimum	Le purgeur du réservoir est bouché (accumulation d'impuretés autour de l'extrémité du tuyau)	Nettoyer le purgeur.
	Le filtre à air est encrassé	Nettoyer avec un pinceau, de l'eau chaude et du savon ou un autre liquide détergent non inflammable. Laisser sécher et remonter.
	La bougie est sale	Démonter la bougie et la nettoyer en éliminant les résidus charbonneux avec une brosse. Si nécessaire, la remplacer.
	Le réglage de la vis du minimum du carburateur n'est pas correct	Tourner la vis MIN (réf. A figure 1A et 1B) du carburateur dans le sens des aiguilles d'une montre. Au ralenti, les lames ne doivent pas bouger. Le moteur doit rester en marche.

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für einen unserer Artikel entschieden haben und hoffen, dass dieser voll und ganz Ihren Erwartungen entspricht.

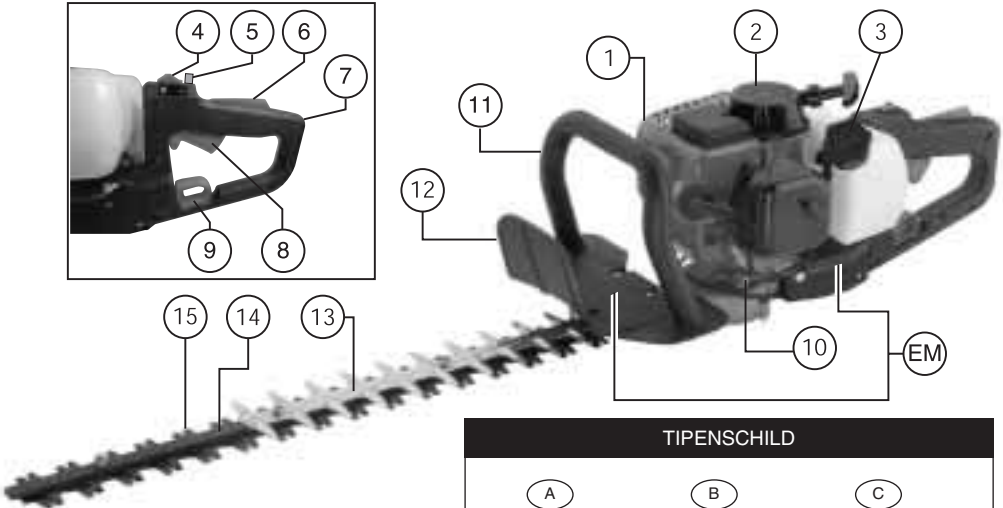
Die vorliegende Gebrauchsanleitung soll Ihnen dabei helfen, den Betrieb Ihres Geräts zu verstehen und dieses unter Berücksichtigung Ihrer persönlichen Sicherheit zu verwenden. Die Gebrauchsanleitung ist Teil des Geräts: Sie sollten sie daher so aufbewahren, dass Sie jederzeit darin nachschlagen können. Sollten Sie das Gerät verleihen oder aus sonstigen Gründen an Dritte übergeben, muss die Gebrauchsanleitung ebenfalls übergeben werden.

Das von Ihnen erworbene Gerät wurde den geltenden Vorschriften entsprechend geplant und hergestellt und garantiert Ihnen daher unter den in vorliegender Anleitung beschriebenen Bedingungen (Vorgesehener Gebrauch) einen sicheren Betrieb. Jeder andersartige Einsatz des Geräts, bzw. das Nichtbeachten der Hinweise bezüglich Sicherheit, Wartung und Reparatur ist als unsachgemäßer Gebrauch des Geräts zu verstehen und hat den Gültigkeitsverfall der Garantie zur Folge. Der Hersteller kann für Sach- oder Personenschäden, die Folge eines unsachgemäßen Gebrauch des Geräts sind, nicht haftbar gemacht werden.

Sollten Sie einige Abweichungen zwischen den Angaben der vorliegenden Anleitung und dem von Ihnen erworbenen Gerät feststellen, so berücksichtigen Sie bitte, dass der Hersteller zur technischen Aktualisierung seiner Produkte ohne Vorankündigung Änderungen daran vornehmen kann. Die grundlegenden Sicherheits- und Betriebsnormen werden durch eine derartige Aktualisierung jedoch nicht beeinflusst und sind daher unbedingt zu befolgen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an Ihren Verkäufer. Wir wünschen Ihnen eine gute Arbeit.

Allgemeine Beschreibung

Identifizierung der Komponenten



- 1) Motor
- 2) Anlasseraggregat
- 3) Tankdeckel
- 4) START/STOPP-Schalter
- 5) Gashebelsperre (wo vorgesehen)
- 6) Sicherheitshebel
- 7) Hinterer Griff
- 8) Gashebel
- 9) Griffregler
- 10) Schmiernippel
- 11) Vorderer Bügel
- 12) Handschutz
- 13) Obermesser
- 14) Messerführung
- 15) Untermesser
- EM) Typenschild

TIPENSCHILD

A

D

B

E

C

G

2004

F

Das Typenschild beinhaltet die zu technischen Eingriffen und zur Ersatzteilbestellung erforderlichen Angaben:

- A) EG-Normungssymbol gemäß Richtlinie 98/37/EG
- B) Name und Anschrift des Herstellers
- C) Etiketle: Schallleistung
- D) Normungssymbol
- E) Gerätemodell
- F) Seriennummer
- G) Hersteller-Bezugsmodell

		kW					
HT55	25.4cc	0.75	600 mm	electronic	2% 750 ml	5.65	ANTIVIB

Sicherheitsvorschriften

Jede Gerätekomponente kann bei falschem Einsatz oder nicht korrekter Wartung zur Gefahrenquelle werden.

Achten Sie daher vor allem auf jene Abschnitte der Anleitung, die folgendermaßen gekennzeichnet sind:

ACHTUNG

Der Hersteller warnt vor schweren oder sogar tödlichen Verletzungen, falls die Hinweise nicht befolgt werden.

VORSICHT:

Der Hersteller warnt vor schweren Verletzungen oder Materialschäden, falls die Hinweise nicht befolgt werden.

SCHULUNG

A1. Den Inhalt der vorliegenden Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

Der Bediener des Geräts muss vor dessen Inbetriebnahme die dazu erforderlichen Betriebsfunktionen kennen und den Motor kurzfristig abstellen können. Der Bediener muss ferner über den korrekten Betrieb des Geräts ausreichend informiert sein.

A2. Das Gerät darf unter keinen Umständen von Minderjährigen oder Personen, die mit vorliegender Anleitung nicht vertraut sind, verwendet werden.

A3. Das Gerät darf in folgenden Fällen nicht verwendet werden:

- Sobald sich Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe aufhalten. Prüfen Sie stets den Sicherheitsabstand der Anwesenden zum Gerät. Das Gerät darf nur von einer Person betrieben werden.
- Falls der Bediener unter dem Einfluss von Arzneimitteln, Alkohol, Drogen oder anderen Substanzen, die das Reaktionsvermögen oder die Sicht beeinträchtigen können, steht.
- Bei Unwohlsein oder Müdigkeit des Bedieners.
- Bei nicht vorhandenen Schutzvorrichtungen, z.B. ohne Handschutz, bzw. falls diese Vorrichtungen beschädigt sind.
- In geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen, da äußerst giftige Kohlenmonoxydansammlungen entstehen können.

A4. Das Gerät darf nicht verändert werden

Eigenmächtige Änderungen am Gerät können die Sicherheit des Bedieners erheblich beeinträchtigen und zu Unfällen oder schweren Verletzungen führen.

A5. Berücksichtigen Sie bitte, dass der Eigentümer oder Benützer des Geräts für Sach- oder Personenschäden haftbar gemacht werden kann.

A6. Beim Transport des Geräts auf folgende Hinweise achten:

- Den Motor abstellen.
- Stets den Schutzkocher aufstecken.
- Das Gerät immer am vorderen Bügel haltend transportieren.
- Die heißen Geräteoberflächen, vor allem das Auspuffrohr, nicht berühren (Brandverletzungen!).
- Den Messerbalken in der zur Fortbewegung entgegengesetzten Richtung halten.
- Bei der Beförderung des Geräts mit einem Transportmittel, muss dieses gut befestigt werden, um niemanden zu gefährden und um ein Umkippen zu vermeiden. Das Gerät könnte beschädigt werden und Kraftstoff aus dem Tank auslaufen (Brandgefahr!).
- **Das Gerät abstellen, sobald es nicht benutzt wird. Vermeiden Sie stets, sich selbst oder dritte Personen zu gefährden!**

A7. Beim Füllen des Kraftstoffbehälters muss der Motor immer abgestellt werden.

- Nicht rauchen oder in der Nähe offener Flammen arbeiten. **Gefahr: Brand und schwere, bzw. auch tödliche Verbrennungen.**
- Vermeiden Sie, den Kraftstoff bei warmem Motor einzufüllen. Der noch im Tank befindliche Kraftstoff könnte auslaufen und aufgrund der hohen Temperaturen entflammen.
- Achtung: Der Tank steht unter Druck! **Den Tankdeckel vorsichtig öffnen und dabei den Druck langsam ablassen.**
- Den Tank nur in gut belüfteten Räumen füllen.
- Ausgelaufenen Kraftstoff von dem Gerät und vom Ort des Einfüllens entfernen.
- Den Kontakt zwischen Kraftstoff und Bekleidung meiden. Mit Kraftstoff verschmutzte Kleidung unbedingt wechseln – Brandgefahr!
- Anschließend den Tankdeckel wieder auf-

schrauben. Prüfen, ob er korrekt sitzt. **Bei auslaufendem Kraftstoff das Gerät nicht in Betrieb nehmen, es besteht die Gefahr schwerer Verbrennungen.**

- Das Gerät nicht am Ort des Füllvorgangs starten.

A8. Bekleidung.

Die Bekleidung muss entsprechend sein und darf den Bediener während der Arbeit KEINESFALLS behindern.

- Enganliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzauflagen tragen.
- Keine Halstücher, Schals, weite Hemden, Halsketten oder anderes, hängendes bzw. flatterndes Zubehör tragen, da sich derartige Gegenstände im Gerät oder in dem am Arbeitsbereich vorhandenen Material verfangen könnten.
- Schutzhandschuhe, schnittfeste Arbeitsschuhe mit verstärkter Spitze und Schutzbrillen tragen. Verwenden Sie auch einen Ohrenschutz, um Ihr Gehör zu schützen.

Ihr Händler steht Ihnen gerne für weitere Informationen bezüglich der Schutzbekleidung DPI zur Verfügung und verfügt über eine reiche Auswahl an Artikeln zum Schutz des Kunden.

A9. Vor der Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie das Gerät und vor allem Folgendes prüfen:

- Gashebel und Sicherheitshebel müssen frei und unbehindert bewegt werden können. Beim Loslassen müssen beide Hebel automatisch wieder auf die Ruhestellung zurückschnappen. Der Gashebel darf ohne Betätigen des Sicherheitshebels nicht funktionieren.
- Funktionstüchtigkeit und unbehinderte Bewegung des Stoppschalters
- Einwandfreier Zustand der Stromkabel, vor allem des Zündkerzenkabels (Hochspannung). Beschädigte Kabel können Funken erzeugen und zum Entflammen des Kraftstoffs führen. Auch den korrekten Sitz der Zündkerzenkappe prüfen.
- Die auf dem Gerät vorhandenen Griffe müssen einwandfrei fixiert, sauber und trocken sein.
- Der Messerbalken muss korrekt montiert sein und darf keine Schäden aufweisen.
- Der Handschutz/Bügel muss montiert und korrekt am Gerät befestigt sein.

A10. Anlassen des Motors

- Das Gerät auf den Boden legen und gut

festhalten. Die linke Hand liegt dabei auf dem vorderen Bügel.

- Den Motor anlassen. Dabei einen Sicherheitsabstand von mindestens 3 Metern vom Ort, an dem der Tank gefüllt wurde, einhalten.
- Keine Personen dürfen sich im Aktionsradius aufhalten. Das Gerät darf nur von einer Person bedient werden.
- Den Motor unter keinen Umständen in geschlossenen Räumen anlassen.
- Das Auspuffrohr darf beim Anlassen des Motors nicht auf entflammables Material gerichtet werden.
- Das Standgas prüfen. Der Messerbalken darf sich bei Standgas nicht bewegen.

Der Motor muss sofort nach Loslassen des Gashebels wieder auf Standgas zurückschalten. Sollte dies nicht der Fall sein, ist von dem Einsatz des Geräts vorerst abzusehen. Korrigieren Sie zuerst das Standgas, um diesem Problem Abhilfe zu schaffen (vgl. Abschnitt "Vergasereinstellung")

Achtung: Das Prüfen und Einstellen des Vergasers sind die einzigen Eingriffe am Gerät, die bei laufendem Motor vorgenommen werden.

A11. Bei der Arbeit

Darauf sollten Sie bei der Arbeit mit dem Gerät vor allem achten:

- Bei Tageslicht arbeiten. Eine einwandfreie Sicht ist Grundvoraussetzung für ein sicheres Arbeiten.
- Suchen Sie zum Arbeiten mit dem Gerät eine stabile Position. Vermeiden Sie nach Möglichkeit feuchten oder rutschigen Boden, sowie steile Hänge, bzw. jede Art von Untergrund, der Ihr Gleichgewicht beeinträchtigen könnte.

Es ist Aufgabe des Bedieners, die Bodenverhältnisse hinsichtlich der eigenen Sicherheit korrekt einzuschätzen und alle für ein sicheres Arbeiten erforderlichen Vorkehrungen zu treffen.

- Arbeiten Sie nie ohne montierten Handschutz.
- Vermeiden Sie den Einsatz von Leitern oder wenig stabilen Gerüsten.
- Nicht mit dem Gerät laufen. Ihr Gleichgewicht könnte beeinträchtigt werden. Achten Sie stets auf ggf. vorhandene Hindernisse.
- Achten Sie auf den, durch den Lauf des Messerbalkens bedingten Materialauswurf. Während der Arbeit mit dem Gerät dürfen sich keine unbefugten

Personen in der Nähe aufhalten.

- Achten Sie darauf, nicht mit Wucht auf Fremdkörper zu treffen: **Dies könnte die Schneidkomponenten schwer beschädigen. Ggf. das Gerät sofort abschalten und seine Funktionstüchtigkeit prüfen.**
- Achten Sie auf ungewohnte Geräusche und Vibrationen. In diesem Fall ist das Gerät abzustellen und die Ursache für das ungewohnte Verhalten festzustellen.

Wartung und Lagerung

- B1.** Tragen Sie beim Ein- und Ausbau, sowie beim Schleifen der Messer stets dicke Schutzhandschuhe.
- B2.** Nur eine regelmäßige Wartung des Geräts kann dessen sicheren und einwandfreien Betrieb garantieren.
Bei Eingriffen der außerordentlichen Wartung wenden Sie sich bitte an eine unserer Vertragswerkstätten.

Verwenden und verlangen Sie unter Berücksichtigung des Baukonzepts des Geräts ausschließlich Originalersatzteile.
Verlangen Sie die Sicherheit eines Originalersatzteils.

B3. Gerätestillstand

- Um stets auf ein effizientes Werkzeug zählen zu können, sollten Sie beim längeren Stillstand Ihres Geräts folgende Hinweise befolgen:
- Das Kraftstoffgemisch aus dem Tank auslassen. Das heute handelsübliche, bleifreie Benzin ist durch eine sehr kurze Lebensdauer gekennzeichnet und wird daher schnell unbrauchbar.
 - Holzrückstände und sonstigen Schmutz vom Gerät entfernen. Den Luftfilter, die Kühlleitungen und die Zylinderrippen prüfen und ggf. reinigen.
 - Die Messer mit Öl schmieren. Auf diese Weise beugt man der Rostbildung vor. Den Messerköcher aufsetzen.
 - Das Gerät an einem geeigneten Ort aufbewahren; vermeiden Sie feuchte, sehr trockene Orte und die Nähe von Wärmequellen.
 - **Kinder dürfen keinesfalls Zugriff auf das Gerät haben!!**

HANDELN SIE UMWELTBEWUSST!!!

**Übriges Schmieröl oder Kraftstoff nicht im Freien oder im Abfluss entsorgen!!
Wenden Sie sich zur korrekten Entsorgung derartigen Materials an eine Tankstelle.**

Vorbereitung des Geräts

C1. Montage von Handschutz/Bügel (wo erforderlich)

Das Gerät wird mit abmontiertem, vorderen Bügel geliefert. Dieser muss daher mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben ordnungsgemäß am Gerät befestigt werden.

- Die provisorische Befestigungsschraube lockern.
- Den Bügel drehen und so positionieren, dass die darauf vorhandenen Bohrlöcher (inklusive Schraubenmutter) mit jenen auf der Aluminiumleiste übereinstimmen.
- Die Schrauben von der Aluminiumleiste aus in die Bohrlöcher stecken und mit den Schraubenmuttern festziehen.

Achtung Sollten Sie Zweifel bei den Montagearbeiten haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

PRÜFEN SIE STETS DEN FESTEN SITZ DES VORDEREN BÜGELS!!!

C2. Füllen des Tanks mit Kraftstoff

Dieses Gerät verfügt über einen Zweitaktmotor und benötigt daher zum Betrieb ein aus Benzin und Schmieröl für 2T-Motoren bestehendes Kraftstoffgemisch.

ACHTUNG

Verwenden Sie nur hochwertige Benzine und Schmieröle, um die Motorleistung und Lebensdauer der Mechanikkomponenten nicht zu beeinträchtigen.

Verwenden Sie bleifreies Benzin

Motoröl.

Verwenden Sie ausschließlich hochwertiges Synthetiköl für Zweitaktmotoren.

Ihr Verkäufer verfügt über ein reiches Angebot an qualitativ erstklassigen Ölen, die die Mechanikkomponenten schützen und in Folge die Lebensdauer des Motors verlängern.

Wenden Sie sich an Ihren Händler.

Das Kraftstoffgemisch

VERWENDEN SIE EIN HOCHWERTIGES, 2%IGES BENZIN-ÖL-GEMISCH FÜR 2-TAKT-MOTOREN.

PROZENTANTEILE BENZIN – ÖL 50:1 = 2% ÖLANTEIL



Achtung: Falls Sie für die Zubereitung des Kraftstoffgemisches über kein Synthetiköl für Zweitaktmotoren verfügen sollten, kann auch mineralisches Schmieröl für Zweitaktmotoren verwendet werden, wobei das Kraftstoffgemisch jedoch 4 % Öl enthalten muss.

MISCHVERHÄLTNIS BENZIN ÖL: 25 : 1 = 4 % Öl. (nur bei Mineralöl)

ACHTUNG

Entflammare Flüssigkeit!

Den Kraftstoff in geeigneten Kanistern und an einem geschützten Ort aufbewahren (fern von Wärmequellen oder offenen Flammen). Kinder fernhalten.

Aufbewahrung des Gemischs

Das Gemisch altert, d.h. der Kraftstoff verliert mit der Zeit seine Leistungseigenschaften. Vermeiden Sie daher, große Mengen Kraftstoffgemisch vorzubereiten. Die für einen Monat voraussehbare Menge ist ausreichend. Auf diese Art arbeiten Sie stets mit qualitativ einwandfreiem Kraftstoff.

Vor dem Einfüllen den Kanister mit dem Gemisch kräftig schütteln.

ACHTUNG

Der Kanister steht unter Druck

Anfüllen des Tanks

- Ggf. vorhandenen Schmutz rund um den Tankdeckel entfernen. Dadurch vermeiden Sie eine Verschmutzung des Kraftstoffs und verstopfte Filter.
- Den Saugfilter regelmäßig prüfen. Mit Benzin säubern und jährlich einmal auswechseln.
- Den Kraftstoff nun in den Tank füllen. Dabei nach Möglichkeit nicht daneben leeren (auf das Gerät oder auf den Boden). Anderenfalls den Bereich sorgfältig reinigen und das Gerät vorerst nicht starten.

Anlassen bei kaltem Motor

ACHTUNG

- Das Gerät so auf den Boden legen, dass sich keine Gegenstände im Messerbalken verfangen können!
- Den Start/Stopp-Schalter auf Position START "1" stellen (**Abb. 1a**)
- Bei diesem Gerät kann der Lufthebel (Choke-Hebel) auf die Positionen RUN oder CLOSE gestellt werden. Den Hebel nun auf CLOSE stellen (**Abb. 1a**).
- Die Primer-Drucktaste (**Abb. 1a**) 4 bis 6 Mal drücken. Dadurch wird frisches Benzin in den Vergaser geleitet und das Anlassen des Motors gefördert.
- Sicherheitshebel und Gashebel gemeinsam betätigen und gleichzeitig die Taste "STOPP GAS" (**Abb. 2**) so lange drücken, bis der Gashebel blockiert ist. Dadurch wird der Vergaser vorbeschleunigt.
- Mit der linken Hand den vorderen Bügel und mit der rechten Hand den Anreißstarter erfassen (**Abb. 3**).
- Kräftig am Anreißstarter ziehen, bis die ersten Zündungen zu vernehmen sind.
- Den Lufthebel auf Position RUN stellen.
- So oft am Anreißstarter ziehen, bis der Motor startet.
- Den Motor 10 Sekunden lang bei Standgas laufen lassen.
- Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, um den Motor warmlaufen zu lassen.
- Sollte der Motor nicht starten, den hier beschriebenen Ablauf wiederholen.

HINWEIS: Sollte der Motor auch nach wiederholten Versuchen nicht starten, lesen Sie bitte unter dem Kapitel „Störungssuche“ nach!

HINWEIS: Immer gerade am Anreißstarter ziehen. Eine schräge Bewegung führt zu einer Reibung des Seils an den Rändern der Buchse und hätte nach einiger Zeit den frühzeitigen Verschleiß des Starterseils zur Folge. Den Anreißstarter nach dem Starten nicht einfach loslassen, sondern langsam zurücklaufen lassen. Anderenfalls könnte das Aufschlagen des Griffs zu einem Verheddern des Seils, bzw. zu Schäden am Anlasseraggregat führen.

Anhalten des Motors

Den Gashebel loslassen. Sobald das Gerät auf Standgas läuft, den START/STOPP-Schalter auf Position "O" stellen.

Anlassen bei bereits warmem Motor

- Den Start/Stop-Schalter auf Position START "1" stellen (**Abb. 1a**).
- Die Primer-Drucktaste (**Abb. 1a**) 4 bis 6 Mal drücken. Dadurch wird frisches Benzin in den Vergaser geleitet und das Anlassen des Motors gefördert.
- Mit der linken Hand den vorderen Bügel und mit der rechten Hand den Anreißstarter erfassen (**Abb. 3**).
- Kräftig am Anreißstarter ziehen, bis die ersten Zündungen zu vernehmen sind.

Sollte der Motor nicht starten, kann ein neuerliches Anlassen, wie bei kaltem Motor, versucht werden.

Einstellen des Vergasers

Die Vergasereinstellung erfolgt bereits im Werk des Herstellers.

Jedes Gerät muss einzeln reguliert werden, was den Vergaser betrifft. Prüfen Sie, ob der Luftfilter rein und korrekt montiert ist.

Die Regulierschraube A (**Abb. 1a**) wurde so eingestellt, dass sich die Messer des Messerbalkens bei Standgas nicht bewegen. Sollte dies nicht der Fall sein, diese Schraube so lange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Messer aufhören, sich zu bewegen. Bei dieser Drehzahl dürfen sich die Messer nicht bewegen, der Motor muss aber störungsfrei, ohne Stottern laufen.

Sollten weitere Einstellungen des Vergasers erforderlich sein, so wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder an eine unserer Vertragswerkstätten.

Regulierung des hinteren Handgriffs

Das Gerät ist mit einem hinteren regulierbaren Handgriff ausgestattet. Am Hebel **L** (**Abb. 4 Bez. L**) auf dem hinteren Handgriff ziehen. Hierdurch wird der Handgriff entriegelt und er kann nach rechts oder nach links gedreht werden.

Den Griff in die gewünschte Position drehen.

ACHTUNG: Überzeugen Sie sich nach dem Drehen des Griffs auf die gewünschte Position und vor dem Anlassen des Geräts für die Arbeit, dass der Hebel L wieder in seinen Sitz zurückgekehrt ist.

ACHTUNG: KEINESFALLS MIT LOCKEREN ODER NICHT RICHTIG BEFESTIGTEN GRIFFEN ARBEITEN.

Ordentliche Wartung

Nachstehend sind jene einfachen Eingriffe beschrieben, mit denen Sie Ihr Gerät in einwandfreiem Zustand erhalten.

– EINSTELLEN DER MESSER (**Abb. 5**)

Der einwandfreie Zustand des Messerbalkens garantiert eine lange Lebensdauer des Geräts. Sollte ein Präzisionsverlust beim Schnitt festzustellen sein, ist wie folgt beschrieben vorzugehen:

- a) Die Schraubenmutter (C) lockern.
- b) Die Schraube (D) ohne Kraftaufwand festziehen und dann wieder um eine viertel oder halbe Umdrehung aufschrauben.
- c) Die Schraubenmutter (C) festziehen.
- d) Nun können Sie die Messer des Messerbalkens schmieren.
- e) Den Motor anlassen und den Messerbalken ca. eine Minute lang bei Höchstgeschwindigkeit laufen lassen.
- f) Den Motor abstellen und die Messer des Messerbalkens (VORSICHT!) mit der Hand berühren. Warme, aber nicht brennend heiße Messer deuten auf eine korrekte Einstellung hin. Sollten die Messer allerdings brennend heiß sein, so muss die Einstellung wiederholt und die Schraube (D) weiter gelockert werden. Nach erfolgter Montage das Gerät wieder prüfen.

ACHTUNG

DIE EINSTELLUNG DER MESSER DARF UNTER KEINEN UMSTÄNDEN BEI LAUFENDEM MOTOR ERFOLGEN! DER SITZ DES MESSER-

BALKENS RUND UM DIE SCHRAUBE (D – Abb. 5) DARF KEINE SCHMUTZABLAGERUNGEN AUFWEISEN.

– LUFTFILTER (Abb. 6)

Mit dem Einsatz des Geräts wird Schmutz im Saugfilter angesammelt. Um die Motorleistung nicht zu beeinträchtigen, muss der Filter regelmäßig geprüft und mit einem Pinsel, sowie etwas Benzin gereinigt werden. Den Filter dabei nicht beschädigen.

EIN BESCHÄDIGTER FILTER MUSS AUSGEWECHSELT WERDEN. ARBEITEN SIE NIE OHNE ODER MIT DEFEKTEM FILTER: EINTRETENDE FREMDKÖRPER KÖNNEN DIE MECHANIKKOMPONENTEN UND DEN VERGASER SCHWER BESCHÄDIGEN.

– ANLASSER

Das Gitter der Motorkühlung muss stets sauber sein. Ggf. vorhandene Fremdkörper beeinträchtigen die Motorkühlung und führen in Folge der Überhitzung zu Schäden an der Mechanik und am Motor selbst.

Auch das Anlasserseil prüfen. Dieses muss bei den ersten, feststellbaren Schäden ausgewechselt werden.

– ZYLINDER

Die Zylinderrippen immer reinigen, um die einwandfreie Kühlung desselben zu gewährleisten. Bei kaltem Motor ggf. vorhandene Materialrückstände auf den Rippen restlos entfernen.

– ZÜNDKERZE (Abb. 7)

Die Zündkerze in regelmäßigen Abständen prüfen. Die Elektroden reinigen und den Elektrodenspalt prüfen (0,5 mm). Sobald Verschleiß an den Elektroden feststellbar ist, müssen die Zündkerzen ausgewechselt werden.

Verwenden Sie stets Zündkerzen der vom Hersteller vorgeschriebenen Type. Anderenfalls könnte die Geräteleistung eingeschränkt bzw. die Mechanikkomponenten beschädigt werden.

– SCHRAUBEN

Prüfen Sie regelmäßig die Klemmfestigkeit von Schrauben, Bolzen und Muttern. Berücksichtigen Sie stets das vorgeschriebene Anziehdrehmoment. Wenden Sie sich bei Zweifeln an Ihren Händler.

ACHTUNG

**Nie mit locker befestigten
Gerätekomponenten arbeiten.
ACHTEN SIE STETS
AUF IHRE SICHERHEIT!!!**

Außerordentliche Wartung

- Wenden Sie sich bei allen Eingriffen, die nicht im Rahmen der ordentlichen Wartung vorgenommen werden können, an eine unserer Vertragswerkstätten.
- Lassen Sie Ihr Gerät in regelmäßigen Abständen in Ihrer Fachwerkstatt überprüfen.
- Verwenden und verlangen Sie ausschließlich Originalersatzteile.

Lagerung

- Das Gerät nicht für längere Zeit lagern, ohne es vorher zu reinigen. Lagern Sie Ihr Gerät so, dass es jederzeit einsatzbereit ist.
- Den Luftfilter reinigen.
- Das gesamte Gerät mit Benzin reinigen, abtrocknen und dann mit einem Lappen und Schmieröl bestreichen (nicht übertreiben).
- Den Tank vollkommen leeren, den Lufthebel schließen, den Motor anlassen und so lange laufen lassen, bis der gesamte Kraftstoff verbraucht ist.
- Die Zündkerze entfernen und einige Tropfen Öl in den Zylinder laufen lassen. 2 bis 3 Mal am Anreißstarter ziehen. Dadurch entsteht ein Schutzfilm zwischen Kolben und Zylinder.
- Das Gerät in der Originalverpackung, an einem geeigneten Ort und fern von Kindern aufbewahren.
- Vermeiden Sie feuchte, sehr trockene oder warme Orte.

ACHTUNG

Die Sicherheitsvorschriften zur Lagerung am Beginn dieser Anleitung aufmerksam lesen.

ALLE UNSERE GERÄTE ZEICHNEN SICH DURCH ERSTKLASSIGE QUALITÄT UND OPTIMALE EINSTELLUNGEN AUS. SIE WURDEN UNTER BERÜCKSICHTIGUNG DER MAXIMALEN SICHERHEIT BEI DER BEDIENTUNG ENTWICKELT UND HERGESTELLT.

Der Hersteller kann die in vorliegender Anleitung angeführten technischen Eigenschaften des Geräts ohne Vorankündigung abändern.

- **Vermeiden Sie es, die Natur und Personen zu stören.**
- **Achten Sie stets auf Ihre Sicherheit.**
- **Vermeiden Sie jedes Risiko.**
- **Achten Sie stets auf die anwesenden Personen und berücksichtigen Sie jede mögliche Gefahr.**
- **Tragen Sie stets entsprechende Schutzkleidung.**
- **Arbeiten Sie ausschließlich mit Geräten, die den gesetzlichen Sicherheitsvorschriften entsprechen und von kompetenten Personen gewartet werden!!!**

HANDELN SIE UMWELTBEWUSST!!

PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
Das Gerät startet nicht	Kein Kraftstoff im Tank	Den Tank füllen
	Der STOP/START-Schalter steht auf STOP	Den Schalter auf START stellen
	Der Lufthebel wurde nach dem Anlassen nicht gelöst	Den Hebel lösen und den Motor nochmals anlassen. Stirbt der Motor ab – siehe nächster Punkt
	Der Motor stirbt ab (die Zündkerze ist nass)	Die Zündkerze herausdrehen, trocknen, einige Male am Anreißstarter ziehen und die Zündkerze wieder aufschrauben.
	Wasser oder Dampf im Kraftstoffbehälter	Den Tank mit Benzin reinigen und neu füllen
	Die Zündkerze ist verschmutzt	Die Zündkerze herausdrehen und die Zündrückstände mit einer Bürste entfernen. Ggf. die Zündkerze auswechseln
	Der Elektrodenspalt ist nicht korrekt	Den Spalt mit einer Lehre prüfen und korrigieren
	Keine Funkenbildung bei der Zündkerze	Die Zündkerze auswechseln. Sollte das Problem damit nicht behoben werden, wenden Sie sich bitte an Ihre Vertragswerkstatt
Der Motor startet erreicht aber die seine Drehzahl nicht	Der Luftfilter ist verschmutzt oder feucht	Den Filter reinigen
	Die Einstellung des Vergasers ist nicht korrekt	Den Vergaser in einer Vertragswerkstätte einstellen lassen.
	Die Zündkerze ist verschmutzt	Die Zündkerze herausdrehen und die Zündrückstände mit einer Bürste entfernen. Ggf. die Zündkerze auswechseln
	Minderwertiger oder nicht geeigneter Kraftstoff.	Den Tank mit Benzin reinigen und mit neuem, qualitativ einwandfreiem Kraftstoff füllen.
	Kondenswasser im Kraftstoffbehälter	Den Tank mit Benzin reinigen und neu füllen
	Der Auspufftopf ist verstopft	Den Auspuff reinigen. Sollte das Problem damit nicht behoben werden, wenden Sie sich bitte an Ihre Vertragswerkstatt
Der Motor bleibt nicht in Leerlauf	Die Tankentlüftung ist verstopft (Ansammlung von Rückständen im Bereich des Abblasröhrchens).	Das Abblasröhrchen reinigen
	Der Luftfilter ist verschmutzt	Mit einem Pinsel, Warmwasser und nicht entflammbarem Reinigungsmittel (Seife o.ä.) säubern. Trocknen lassen und wieder montieren.
	Die Zündkerze ist verschmutzt	Die Zündkerze herausdrehen und die Zündrückstände mit einer Bürste entfernen. Ggf. die Zündkerze auswechseln
	Die Leerlauf-Einstellung des Vergasers ist nicht korrekt	Die Schraube "min" (Bez. A Abbildungen 1A und 1B) des Vergasers im Uhrzeigersinn drehen. Bei Standgas darf sich der Messerbalken nicht bewegen, der Motor muss aber ohne Stottern laufen.

171501073/0

Mogatec GmbH, Im Grund 1c
D-09435 Gießbach, Germany

